NAGRA ARES-M
MANUEL D'UTILISATION



Version logicielle
V 3.11 Build 06029
Aôut 2006

P/N 20 70001 151

1 GARANTIE 5
Carte d'identification 5
2 ACCESSOIRES INCLUS 6
3.1 Touches de fonctions du clavier 7
3.2 Touches de fonctions côté gauche 8
3.3 Côté droit 8
3.4 Dessus 9
3.5 Dessous 9
4 INSTALLATION DES PILES OU BATTERIES 9
4 PREMIERE MISE SOUS TENSION 9
6 DESCRIPTION DE L'ECRAN 10
6.1 Désignation de l'affichage 10
6.2 Désignation de l'entrée et du gain 10
6.3 Niveau d'enregistrement 10
6.4 Etat du filtre 10
6.5 Etat de l'AGC 10
6.6 Volume de sortie 10
6.7 Etat du mode VOR 11
6.8 Modulomètre 11
6.9 Nom de fichier 11
6.10 Durée de lecture et d'enregistrement 11
6.11 Barre de progression (3 couleurs) 11
6.12 Durée de lecture / Temps restant 11
6.13 Compteurs 11
6.14 Etat de l'appareil 11
6.15 Paramétrages Audio 11
6.16 Etat de l'USB 11
6.17 Etat du clavier 11
6.18 Etat de la batterie 12
7 UTILISATION DE L'ARES-M 12
7.1 Première utilisation 12
7.2 Déclenchement à la voix 14
7.3 Lecture 14
7.3.1 Réglage des niveaux de lecture 14
7.4 Mémoires "Utilisateur" (Templates) 14
7.5 Effacement 15
8 MENUS 15
8.1 Arborescence 16
8.2 Sélection de l'entrée 16
8.3 Sélection du format de fichier 16
8.4 Sélection de la fonction VOR 16
8.5. Réglage du mode Stop de la fonction VOR 16
8.6 Réglage de la durée d'enregistrement en mode VOR 16
8.7 Réglage de la taille de la mémoire tampon 17
8.8 Sélection du mode de lecture 17
8.9 Sélection de la vitesse de recherche rapide 17
8.10 Matrice d'entrée 17
8.11 Sélection du dossier de travail 17
9 GESTIONNAIRE DES DOSSIERS & FICHIERS 18
9.1.1 Renommer un dossier 18
9.1.2 Renommer un fichier audio 18
9.2 Effacement 19
9.2.1 Effacement d'un dossier 19
9.2.2 Effacement d'un fichier audio 19
9.3 Contenu d'un dossier 19

9.4 Retour à la racine 19
9.5 Déplacement d'un fichier 19
9.6 Copie d'un fichier 19
9.7 Création d'un dossier 19
9.8 Montage (Edit) 19
9.9 Sauvegarde d'un montage (Wipe) 19
10 MENU PARAMETRAGE 20
10.1 Sélection de la langue 23
10.2 Extinction automatique 23
10.3 Economiseur d'écran 23
10.4 Mémoires « Utilisateur » 23
10.4.1 Nommer une Mémoire 23
10.4.2 Sélection du type de fichier "CORE" 24
10.4.4 Sélection du débit "BR" (modes mono ou stéréo) 24
10.4.5 Sélection de l'extension de fichier "EXT" 25
10.5 Gestionnaire des entrées 25
10.5.1 Nom des entrées 25
10.5.2 Sélection des entrées 26
10.5.3 Réglage du gain d'entrée 26
10.5.4 Réglage du gain additionnel (boost) 26
10.5.5 Sélection de l'alimentation microphone 27
10.5.6 Sélection du filtre 27
10.6 Paramétrage du haut-parleur 27
10.7 Réglage du niveau CAG (AGC) 27
10.8 Compteur en enregistrement 27
10.9 Verrouillage du gain d'entrée 28
10.10 Paramétrage du nom de fichier 28
10.11 Date & Heure 28
10.12 Restauration du Paramètrage « Usine » 28
10.13 Formatage 28
10.14 Espace libre 28
10.15 Version logiciel 28
10.16 Identification de l'appareil 28
11 MONTAGE 29
11.1 Description de l'écran en mode Montage 29
11.1.1 Position du curseur de lecture 29
11.1.2 Enveloppe 29
11.1.3 Marqueur A 29
11.1.4 Marqueur B 29
11.1.5 Barre de progression 30
11.1.6 Position de lecture 30
11.1.7 Etat de l'appareil 30
11.1.8 Modulomètre 30
11.1.9 Position du marqueur A 30
11.1.10 Position du marqueur B 30
11.1.11 Durée du fichier originel 30
11.1.12 Durée du fichier monté 30
11.1.13 Compteur en lecture 30
11.2 Montage : mode opératoire 31
11.2.1 Fonction « Aller à… » 31
11.2.2 Marqueurs 31
12 STRUCTURE DE L'ETAGE D'ENTREE / REGLAGE DU GAIN 33
12.1 Le préamplificateur microphone analogique 33
12.2 Le PGA 33
12.3 Le DGA 33
13 L'ENTREE LIGNE SUR L'ARES-M 34
14 PARAMETRAGE DES ENTREES MICRO 34
15 UTILISATION DU FILTRE 35

16 FORMAT DE FICHIER, LEQUEL UTILISER ? 35
17 LECTURE DES FICHIERS AUDIO WAV, MP2 ou MP3.... 36
18 CONNECTION USB.... 36
19 MISE A JOUR DU LOGICIEL.... 38
20 TYPES DE FICHIERS.... 39
21 PARAMETRAGE “USINE” 43
22 MESSAGES.... 44
23 TABLEAU DE LANGUES.... 45
24 SPECIFICATIONS 51
25 DECLARATION DE CONFORMITE 52

1 GARANTIE

NAGRA/KUDELSKI certifie que cet appareil a été complètement contrôlé avant de sortir de nos usines.

Nous garantissons les produits de notre fabrication contre tout vice de fabrication pendant une période d'une année à partir de la livraison.

Cette garantie couvre la réparation du défaut constaté ou, si nécessaire, le remplacement de pièces défectueuses, à l'exclusion de tout autre dédommagement.

Les frais de port aller et retour, ainsi que d'autres frais éventuels, sont à la charge du client.

Notre garantie est maintenue si l'utilisateur modifie ou répare l'appareil en cas d'urgence, mais nous nous réservons le droit de facturer la réparation des dégâts causés par une intervention incompétente ou par une fausse manœuvre de l'utilisateur.

Nous déclinons toute responsabilité pour des dégâts résultants, directement ou indirectement, de l'utilisation de nos produits.

Les autres produits vendus par KUDELSKI S.A. sont couverts par la garantie de leurs fabricants respectifs.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dégâts résultants de l'utilisation de ces produits.

Nous nous réservons le droit de modifier le produit, et/ou ses spécifications sans préavis.

Carte d'identification

Chaque ARES-M est livré avec sa carte d'identification. Cette carte permet à l'utilisateur d'avoir à sa disposition tous les renseignements relatifs à son appareil, ainsi que nos coordonnées complètes, en cas de perte ou de vol de votre appareil. En effet, nous entretenons une base de données internationale de tous les équipements NAGRA perdus ou volés. Si votre appareil nous parvient pour une réparation ou une mise à jour, il sera immédiatement identifié.
Veuillez conserver cette carte précieusement. Nous vous prions également de bien vouloir noter le numéro de série et la version logicielle de l'appareil sur tous les courriers conernant votre enregistreur.



Puce d'identification

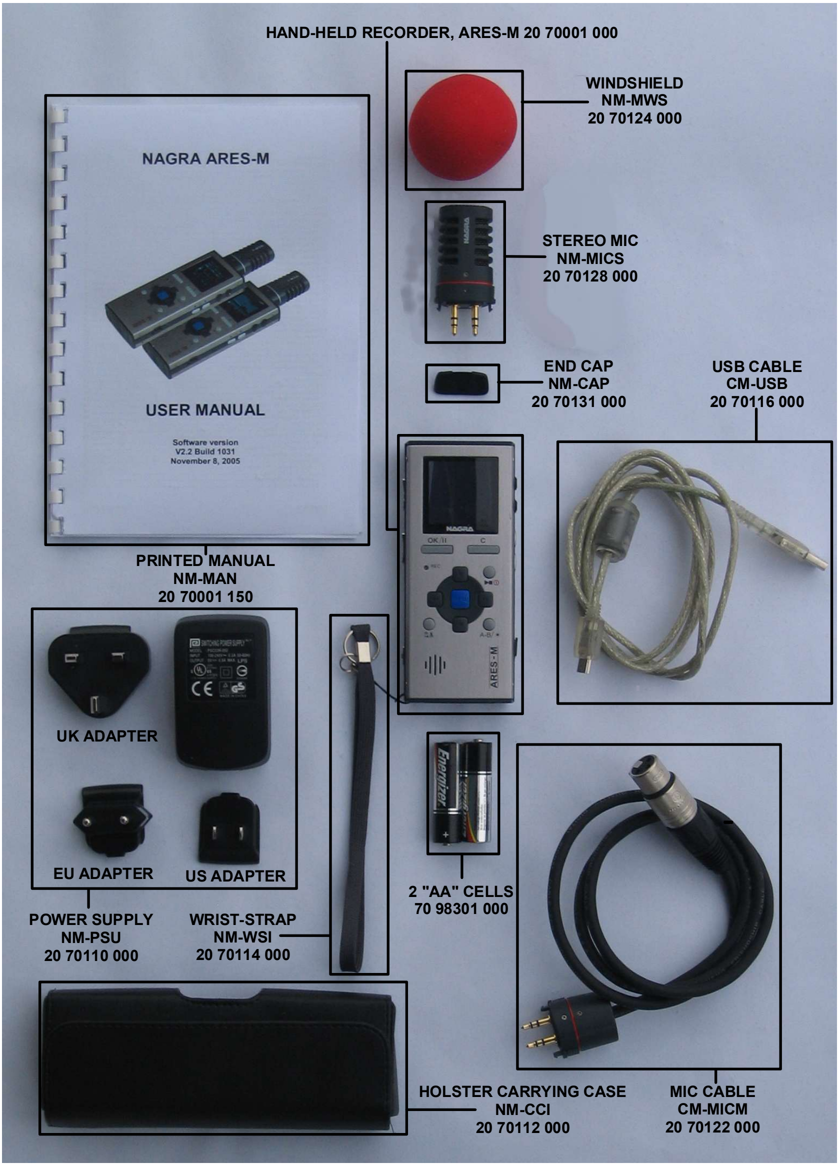
Numéro de série exclusif

Coordonnées complète NAGRA

Attention : Ces cartes sont uniques. Elles ne peuvent être remplacée. Une SEULE et UNIQUE carte est fabriquée par appareil.

2 ACCESSOIRES INCLUS

Le package standard se compose de :



Nota : Les logiciels et les manuels d'utilisation à jour sont téléchargeables sur notre site www.nagraaudio.com (section "pro", "support")

3 DESCRIPTION DU CLAVIER

3.1 Touches de fonctions du clavier



1 Touche OK / II :

- Entrée de marqueurs pendant l'enregistrement.
- Fonction PAUSE en mode lecture.
- Touche de validation (EXE) en mode menu.
- Sélection du mode PRE-RECORD depuis le mode STOP.

2 Led REC :

- La led rouge clignote pendant l'enregistrement.

3 Touche Montage :

- Effacement de la portion sélectionnée entre les 2 marqueurs en mode Montage.
- Effacement d'un index dans le catalogue.

4 Touche A-B :

- Positionne les marqueurs A et B en mode Montage.
- Dans tous les autres modes, la luminosité la plus élevée est appliquée à l'écran pendant 5 secondes.

5 Touche Lecture / Stop / Mise sous (ou hors) tension:

- Touche de mise sous / hors tension (un appui prolongé de 5 secondes provoque l'extinction de l'appareil)
- Bascule entre les modes PLAY et STOP.

6 Touche C :

- Touche d'annulation, sortie d'un mode affichage.
- Activation des icônes Paramétrages et Dossiers.

7 Touche curseur gauche ◀ :

- Retour rapide en mode Lecture.
- Diminue le niveau d'enregistrement (pas de 0.5dB).
- Permet de se déplacer vers la gauche en mode Menu.
- En montage : déplacement du marqueur en arrière (mode STOP), placement du marqueur sur le curseur de lecture (mode LECTURE)

8 Touche curseur bas ▼ :

- Diminue le gain d'entrée (verrouillé par défaut, voir chapitre 10.8).
- Saut d'index (avance) en mode lecture.
- Permet de se déplacer à la ligne suivante en mode Menu.
- Avance rapide en mode Montage.

9 Touche curseur droit ▶ :

- Avance rapide en mode Lecture.
- Augmente le niveau d'enregistrement (pas de 0.5dB).
- Permet de se déplacer vers la droite en mode Menu.
- En montage : déplacement du marqueur en avant (mode STOP), placement du marqueur sur le curseur de lecture (mode LECTURE).

10 Touche curseur haut ▲ :

- Augmente le gain d'entrée (verrouillé par défaut, voir chapitre 10.8)
- Saut de plage arrière en mode LECTURE.
- Permet de se déplacer à la ligne précédente en mode MENU.
- Retour rapide en mode Montage.

11 Touche menu ■ :

- Affiche le menu de paramétrages rapide permettant la sélection des entrées, mémoires, etc…, en modes Enregistrement, Pré-Enregistrement ou Stop.
- Permet de sauter à la position exacte de lecture en mode Montage.

3.2 Touches de fonctions côté gauche



1 Bouton de mise en enregistrement :

- Faire glisser ce bouton vers le haut afin d'enclencher l'enregistrement (position fugitive).

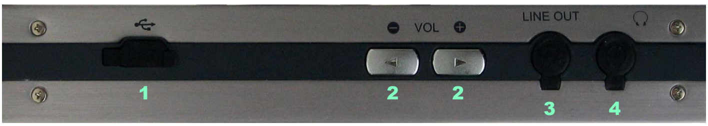
2 Bouton AGC (Contrôle de Gain Automatique) :

- Faire glisser le bouton vers le haut afin d'enclencher le mode AGC.
- Sélectionne le type de lecture en mode Montage.

3 Bouton de Verrouillage :

- Faire glisser le bouton vers le haut afin de verrouiller les commandes du clavier.

3.3 Côté droit



1 Port USB

- La connexion USB (sur PC ou MAC) permet d'effectuer les transferts des fichiers et la mise à jour software de l'appareil.
- Permet de brancher l'alimentation secteur.

2 Touches de réglage du volume de sortie :

- Règle les niveaux casque et haut-parleur.
- Dans les sous-menus, permet de sélectionner un caractère ou un chiffre (changement de nom).

3 Sortie Ligne :

- Prise jack Stéréo 3.5 mm standard.

4 Sortie casque :

- Prise jack Stéréo 3.5 mm standard.

3.4 Dessus



1 Couvercle :
- Couvercle de protection amovible des prises d'entrées microphone et ligne.

2 Entrée ligne :
- Prise jack Stéréo 3.5 mm standard.

3 Entrée Microphone :
- Prise jack Stéréo 3.5 mm standard.

4 Microphone interne :
- Microphone interne Electret Mono.

3.5 Dessous



1 Trappe du compartiment à piles :
- Faire glisser la trappe vers le bas pour ouvrir le compartiment.

4 INSTALLATION DES PILES OU BATTERIES

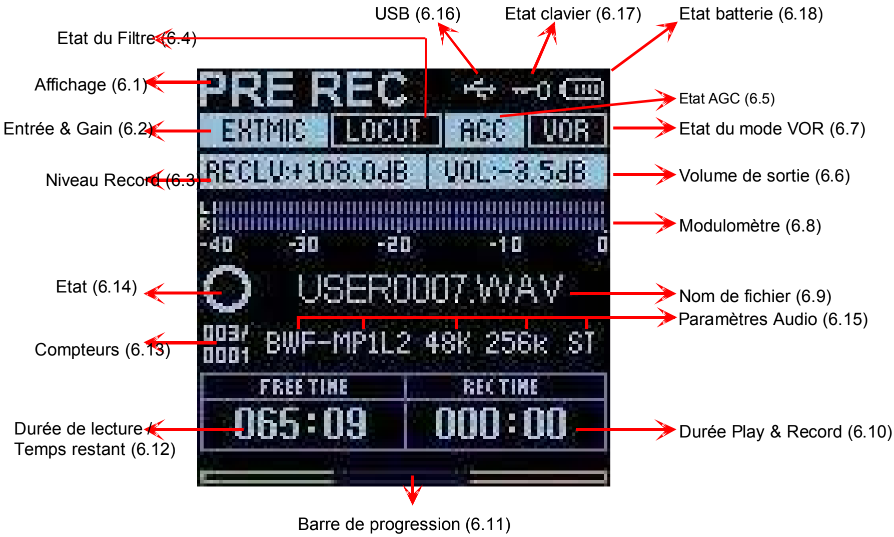
Insérer les deux piles ou batteries "AA – LR6" en respectant la polarité. Les batteries (NiCd ou Ni-mH) ne peuvent pas être rechargées dans l'appareil.



4 PREMIERE MISE SOUS TENSION

Presser et maintenir la touche « **5** » pendant 3s, l'appareil s'allume, le logo ARES-M apparaît pendant 1.5s (l'appui sur n'importe quelle touche permet de passer cette introduction) suivi de l'affichage du mode **STOP**. La touche **OK** permet de se placer en mode « **PRE RECORD** ».

6 DESCRIPTION DE L'ECRAN



6.1 Désignation de l'affichage

Cette zone affiche le nom de la fonction sélectionnée

6.2 Désignation de l'entrée et du gain

Affiche le nom de l'entrée sélectionnée (microphone interne, externe ou entrée ligne)

6.3 Niveau d'enregistrement

Le niveau d'enregistrement peut être réglé à l'aide des touches gauche et droite (7 & 9) par pas de 0.5 dB de + 144 dB à + 84 dB (60 dB de marge de réglage).
Nota : Ce réglage n'est pas actif dans le cas où le microphone interne est utilisé. Seul l'AGC est disponible dans ce cas.

6.4 Etat du filtre

Indique si le filtre est activé ("ON", caractères noirs sur fond bleu) ou désactivé ("OFF", caractères bleus sur fond noir).

6.5 Etat de l'AGC

Indique si le mode de Contrôle de Gain Automatique est actif ("ON", caractères noirs sur fond bleu) ou désactivé ("OFF", caractères bleus sur fond noir).

6.6 Volume de sortie

Les touches (2, VOL +, -) situées sur le côté droit permettent d'ajuster le volume au casque et au haut-parleur de - 40.0 dB to + 1.0 dB par pas de 0.5 dB.

6.7 Etat du mode VOR

Indique si le mode de mise en enregistrement à la voix VOR est actif ("ON", caractères noirs sur fond bleu) ou désactivé ("OFF", caractères bleus sur fond noir).

6.8 Modulomètre

Visualisation des niveaux gauche et droit sur une échelle allant de -40 dB à 0 dB avec une indication des niveaux maximum (peak).

6.9 Nom de fichier

Affiche le nom du fichier sélectionné pendant l'enregistrement ou la lecture.

6.10 Durée de lecture et d'enregistrement

Affiche la durée de l'index depuis le début de la lecture ou de l'enregistrement

6.11 Barre de progression (3 couleurs)

En mode Lecture, cette barre correspond à la durée du fichier lu. En modes Stop ou Enregistrement, elle correspond à l'espace mémoire disponible.

6.12 Durée de lecture / Temps restant

En mode lecture, le compteur indique la durée du fichier lu. En mode Enregistrement, il indique l'espace mémoire disponible dépendant du format du fichier sélectionné.

6.13 Compteurs

Le compteur du haut indique le nombre total de fichiers enregistrés. Le compteur du bas indique la position du fichier sélection dans le dossier de travail.

6.14 Etat de l'appareil

■ Stop
○ Monitoring (EE) mode (pré record buffer – mémoire tampon)
● Record
▶ Play
⏩ Forward
⏪ Rewind
⏸ Pause

6.15 Paramétrages Audio

Cette zone indique, de gauche à droite : Le type de fichier, la fréquence d'échantillonnage, le débit et le mode mono ou stéréo.

6.16 Etat de l'USB

L'icône USB apparaît lorsque le port est connecté à un ordinateur (PC ou MAC).

6.17 Etat du clavier

L'icône « clé » apparaît lorsque le clavier est verrouillé à l'aide de la touche (3) situé sur le côté gauche de l'appareil.

6.18 Etat de la batterie

L'icône « batterie » indique la capacité des piles ou batteries (5 barres correspondent à la capacité maximale).

7 UTILISATION DE L'ARES-M

Introduction.

L'ARES-M est un enregistreur miniature destiné à des applications de prises de son diverses de terrain. Ses différentes possibilités et fonctions sont décrites dans ce manuel.
Le concept du système est basé autour des mémoires (Templates) dans lesquelles sont stockés différents paramètres tels que : types de fichiers, entrées sélectionnées, affectation des gains…, permettant à l'utilisateur de choisir aisément le mode de fonctionnement de l'appareil.
Sans mémoires personnalisées, l'appareil fonctionnera selon les paramétrages « Usine » par défaut (voir chapitre 16).

Cette introduction couvre différents sujets :

- Enregistrement
- Lecture
- Paramétrages
- Montage
- Gestion des fichiers et dossiers
- Connexion à un ordinateur

7.1 Première utilisation

7.1.1 Mise sous tension

Maintenir la touche de mise / hors tension (5) pendant 3s, le logo ARES-M apparaît pendant 1.5s avant de laisser place à l'écran du mode STOP (l'appui sur une touche permet de passer l'introduction).

Avant le premier enregistrement, il est possible de choisir la langue et d'effectuer la mise à l'heure de l'appareil, sinon aller directement au point 7.1.5.

7.1.2 Accès au menu de paramétrage "SETUP" (voir chapitre 10)

Appuyer sur la touche "**C**". Les icônes "Micro" et "Répertoire" apparaissent. Maintenir la touche ▶ du curseur jusqu'à l'apparition de l'icône "Tournevis". Mettre celle-ci en surbrillance à l'aide des touches ◀ ou ▶ puis appuyer sur **OK**. Le menu SETUP est alors actif.
Les touches ▲ et ▼ du curseur permettent de se déplacer verticalement dans l'arborescence (voir chapitre 10), la touche **OK** permet de valider la fonction choisie. Un appui sur la touche **C** active les icônes. Pour revenir au mode STOP, il suffit de mettre en surbrillance l'icône "micro" puis d'appuyer sur OK (Un nouvel appui sur "**C**" permet de revenir à l'arborescence).

7.1.3 Choix de la langue

Activer le menu de paramétrage "SETUP". La première ligne de l'arborescence permet de choisir la langue sur l'afficheur (chapitre 10.1). Appuyer sur la touche ▶, sélectionner la langue à l'aide des touches ▲ ou ▼, puis valider par **OK**.

7.1.4 Réglage de la date et de l'heure

Activer le menu de paramétrage "SETUP". Se rendre à la ligne 10 de l'arborescence (chapitre 10.10). Appuyer sur la touche ▶. La fenêtre de réglage apparaît. Se déplacer à l'aide des touches ◀ ou ▶, modifier les valeurs à l'aide des touches ▲ et ▼ puis valider par **OK**.

7.1.5 Paramétrages

Sans personnalisation des mémoires « Utilisateur », l'ARES-M fonctionnera selon les configurations "**Usine**" (Chapitre 16) :

Menu "SET INPUT DEVICE" (Choix des entrées):

- **DYN** : Micro dynamique externe
- **NAGRA** : Capsules externes Electret NAGRA stéréo "standard" (rouge), stéréo "haute qualité" (vert) ou mono "haute qualité" (bleu)
- **COND** : Micro externe
- **INT** : Micro interne
- **LINEH** : Entrée ligne "Haut niveau"
- **LINEL** : Entre ligne "Bas niveau"

Menu "SET COMPRESS TEMPLATE" (Choix du format de fichier)

- **HI QUALITY** : Format PCM linéaire Wav 48kHz stéréo
- **MUSIC** : Format Wav compressé MP1L2 48 kHz / 256 kb/s stereo
- **SPEECH** : Format Wav compessé MP1L2 48 kHz / 64 kb/s mono
- **STENO** : Format Wav G 729a 8 kHz / 8 kb/s mono

Menu "SET WORK DIRECTORY" (choix du dossier de travail)

Par défaut, les fichiers (nom de 8 digits) seront enregistrés dans le dossier ARES-M (voir le chapitre 8.10 pour plus d'informations).

Nota : Il est possible de modifier les mémoires "usine" et de créer d'autres configurations (voir chapitre 10).

7.1.6 Sélection des entrées et du format de fichier

Sélectionner l'entrée et le format du fichier à l'aide de la touche ■ "**MENU**". Se déplacer à l'aide des touches ◀ ou ▶ et ▲ ou▼ et valider les mode choisis par la touche **OK.**

7.1.7 Enregistrement

Presser la touche "**OK**", l'ARES-M se place en mode "**PRE-REC**". L'audio est disponible au casque, les niveaux sont visualisés à l'écran et la mémoire tampon (buffer) de 3 secondes (max) est active.

Le niveau d'enregistrement peut être réglé par pas de 0.5 dB de +144 dB à + 84 dB à l'aide des touches ◀ ou ▶ (si l'AGC est désactivé), cette valeur est affichée à l'écran (RECLV :xxxdB).

La mise en enregistrement s'effectue en glissant le bouton d'enregistrement vers le haut. La led "REC" et le symbole (rond) à l'écran clignotent.

L'appui sur la touche "**OK**" permet l'entrée de marqueurs en mode enregistrement.

Un appui prolongé de 3s sur la touche "**PLAY / STOP**" (5) arrête l'enregistrement.

Nota : Si l'enregistrement est démarré depuis le mode "**STOP**", la mémoire tampon n'est pas active.

Pendant l'enregistrement, une nouvelle action sur le bouton "**RECORD**" génère un nouveau fichier.

*Enregistrement avec l'**AGC** :*

Le bouton **AGC** active le **C**ontrôle de **G**ain **A**utomatique. Les réglages de niveaux sont alors inopérants. Ce mode permet la commande automatique des niveaux afin d'éviter les saturations.

7.2 Déclenchement à la voix

La fonction VOR permet le déclenchement de l'enregistrement selon le niveau d'entrée. Deux paramètres sont à configurer : Le réglage du seuil de déclenchement de l'enregistrement et le réglage de la durée avant l'arrêt de l'enregistrement si le niveau chute de 25 dB au dessous du seuil.

Nota : Le bouton d'enregistrement doit d'abord être enclenché avant la mise en service du mode VOR.

L'enregistrement sera stoppé si la mémoire est pleine et si la tension des batteries devient trop basse. Le mode VOR fonctionne selon les deux paramétrages suivants :

- **Mode Split Track** : Chaque déclenchement de l'enregistrement génère un nouveau fichier.
- **Mode Pause Rec** : Chaque déclenchement de l'enregistrement continue le premier fichier créé engendrant ainsi un seul fichier.

7.3 Lecture

Il est possible de lire tous les fichiers mémorisés quel que soit le type du format de fichier sélectionné. Après un enregistrement, l'appui sur la touche "**PLAY**" permet la lecture directe du dernier fichier enregistré. Un nouvel appui sur cette touche stoppe la lecture. Le mode PAUSE s'effectue à l'aide de la touche "**OK**".
Si des marqueurs ont été ajoutés lors de l'enregistrement, un appui bref sur les touches ◀ ou ▶ permet de passer d'un marqueur à un autre.

Les touches ▲ ou▼ permettent de choisir le fichier à lire (d'un même dossier de travail).

Lors de la lecture, la barre de progression correspond à la durée totale du fichier lu.

Le compteur "**TOTAL TIME**" affiche la durée totale du fichier.
Le compteur "**PLAY TIME**" affiche la durée depuis le début de la lecture du fichier sélectionné.

Un appui prolongé sur les touches ◀ ou ▶ exécute respectivement le retour ou l'avance rapide de la lecture.

7.3.1 Réglage des niveaux de lecture

Le niveau de sortie casque et ligne peut être réglé à l'aide des touches de volume "**+ VOL -**" par pas de 0.5 dB de -40 dB à +1 dB. La valeur du réglage est affichée à l'écran (VOLxxdB) et est mémorisée dans l'appareil.

7.4 Mémoires "Utilisateur" (Templates)

Les 10 mémoires Utilisateur (Templates) disponibles permettent le paramétrage rapide de l'appareil selon le type d'enregistrement voulu (configuration des entrées, niveaux, sélection du filtre et de l'alimentation Electret, format de fichier).

Input Device Manager (Gestionnaire des entrées) : Ce menu permet de définir les caractéristiques des entrées :
- Type d'entrées (capsule externe, microphone interne, ligne, etc…)
- Réglage du gain
- Sélection du filtre
- Sélection de l'alimentation microphone

Compression Template : Ce menu permet de définir les caractéristiques du format de fichiers dans chaque mémoire Utilisateur (voir chapitre 10) :
- nom de fichier
- Type de fichier
- Fréquence d'échantillonnage
- Débit (mono ou stéréo)
- Extension du fichier

Ces mémoires Utilsateur (Templates) sont accessibles via la touche bleue "**MENU**" ("**Set compress template**" ou "**Set input device**".

7.5 Effacement

A partir du mode "**STOP**", sélectionner le fichier à effacer à l'aide des touches "**HAUT**" ou "**BAS**", appuyer sur la touche "**EDIT**" puis confirmer l'effacement.

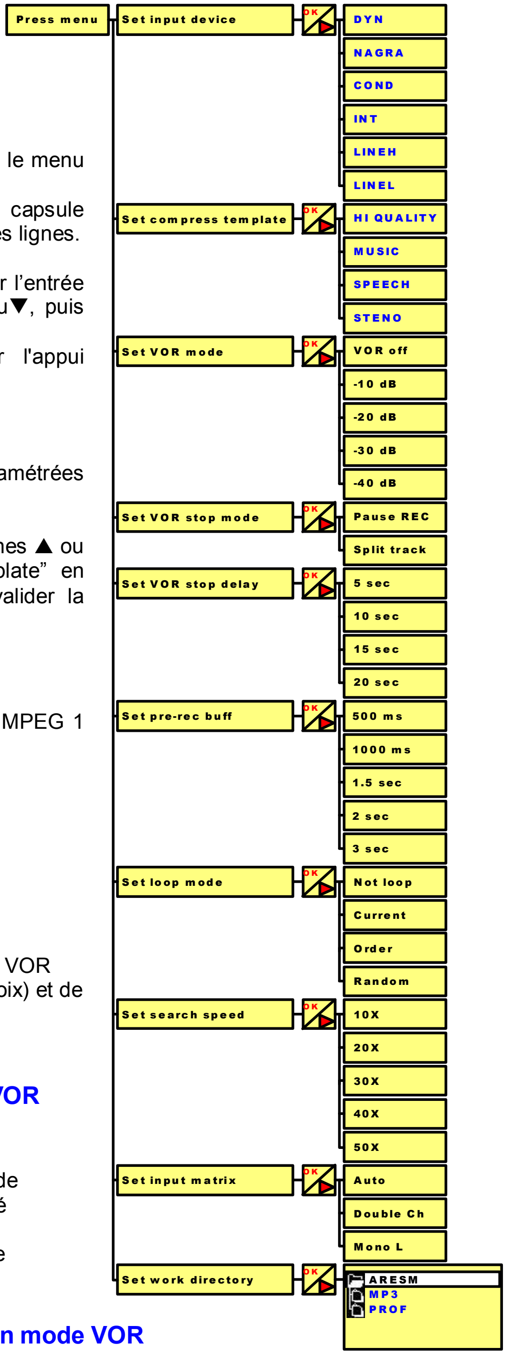
8 MENUS

La touche ■ "**MENU**" permet d'accéder aux différentes sélections préalablement définies dans le menu PARAMETRAGES (Icône Clé). L'appui sur cette touche "**MENU**" fait apparaître un sous-menu dans lequel il est possible de choisir l'entrée, le format de fichier, le mode VOR, la mémoire tampon, le mode de lecture, la vitesse de recherche, le routage des entrées et le dossier de travail.
L'accès à ces différentes sélections s'effectuent à l'aide des touches ▲ ou▼ (la ligne choisie est mise en surbrillance), la touche "**OK**" valide la sélection.

Set input device
Set compress template
Set VOR mode
Set VOR stop mode
Set VOR stop delay
Set pre-rec buff
Set loop mode
Set search speed
Set input matrix
Set work directory

8.1 Arborescence

Visualisation des différents menus disponibles (les textes en Bleus peuvent être personnalisés dans le menu Paramétrage "SETUP".



8.2 Sélection de l'entrée

Les entrées doivent d'abord être paramétrées dans le menu "SETUP".
Permet de choisir entre le microphone Interne, la capsule externe, le(s) microphone(s) externe(s) et les entrées lignes.

Appuyer sur la touche ■ "**MENU**", puis sélectionner l'entrée désirée en surbrillance à l'aide des touches ▲ ou▼, puis valider par la touche "**OK**".
Le retour à l'écran principal "STOP" s'effectue par l'appui sur la touche "**C**".

8.3 Sélection du format de fichier

Les mémoires Utilisateur doivent d'abord être paramétrées dans le menu "SETUP".

Appuyer sur la touche ■ "**MENU**", puis sur les touches ▲ ou ▼ afin de placer la ligne "Set Compress Template" en surbrillance. Appuyer sur la touche "**OK**" pour valider la sélection.

Les paramètres inclus dans ces mémoires sont :

- Le nom de la mémoire
- La sélection du format de fichier (PCM, MPEG 1 L 2, MPEG 1 L 3)
- La fréquence d'échantillonnage
- Le débit (Mono ou Stéréo)
- L'extension du fichier

Ces informations sont affichées à l'écran principal.

8.4 Sélection de la fonction VOR

Ce menu permet d'activer ou de désactiver le mode VOR (Voice Operated Recording / Déclenchement à la Voix) et de choisir le seuil à partir duquel l'appareil débutera l'enregistrement.

8.5. Réglage du mode Stop de la fonction VOR

Deux modes sont disponibles :

- Mode "**Pause REC**" : Chaque déclenchement de l'enregistrement continue le premier fichier créé engendrant ainsi un seul fichier.
- Mode "Split Track" : Chaque déclenchement de l'enregistrement génère un nouveau fichier.

8.6 Réglage de la durée d'enregistrement en mode VOR

Ajustement de la durée avant l'arrêt de l'enregistrement dès que le niveau chute au-dessous de 25 dB par rapport au seuil choisi.

8.7 Réglage de la taille de la mémoire tampon

Sélection de la taille de la mémoire tampon de 300 ms à 3s. Cette mémoire permet de démarrer l'enregistrement 300ms à 3s avant l'action sur le bouton Record.

8.8 Sélection du mode de lecture

Sélection des différents modes de lecture :

- Not loop : Lecture du fichier sélectionné puis arrêt
- Current : Lecture en boucle du fichier sélectionné
- Order : Lecture en boucle des fichiers dans l'ordre du dossier sélectionné
- Random : Lecture en boucle des fichiers en mode aléatoire du dossier sélectionné

8.9 Sélection de la vitesse de recherche rapide

Permet de régler la vitesse de l'avance (touche ▶) et du retour (touche ◀) rapide de 10 à 50 fois la vitesse nominale.

8.10 Matrice d'entrée

Permet la sélection des entrées soit :

- En mode **AUTO**, les entrées Gauche et/ou Droite sont activées selon le format de fichier choisi (en mono, canal gauche actif et en stéréo, canaux gauche et droit actifs)
- En mode **Mono L**, l'entrée gauche est active et dirigée vers le canal droit, même avec un format de fichier stéréo.
- En mode **Double Ch**, les deux canaux sont séparés

8.11 Sélection du dossier de travail

Sélection du dossier dans lequel seront stockés les fichiers audio.

Après un formatage, le dossier de travail "**ARESM**" est créé par défaut.

Appuyer sur la touche ■ MENU, puis sur les touches du curseur ▲ ou ▼ afin de placer la ligne "Set work directory" en surbrillance. L'appui sur la touche **OK** (ou ▶) permet de visualiser le dossier "en cours ". L'appui sur la touche du curseur ◀ permet d'accéder aux différents dossiers disponibles dans l'appareil.

NOTA : Lors de la première utilisation, seuls les dossiers "ROOT " (racine), "ARESM" (dossier par défaut) et "SYSINI" (dossier système) sont présents.

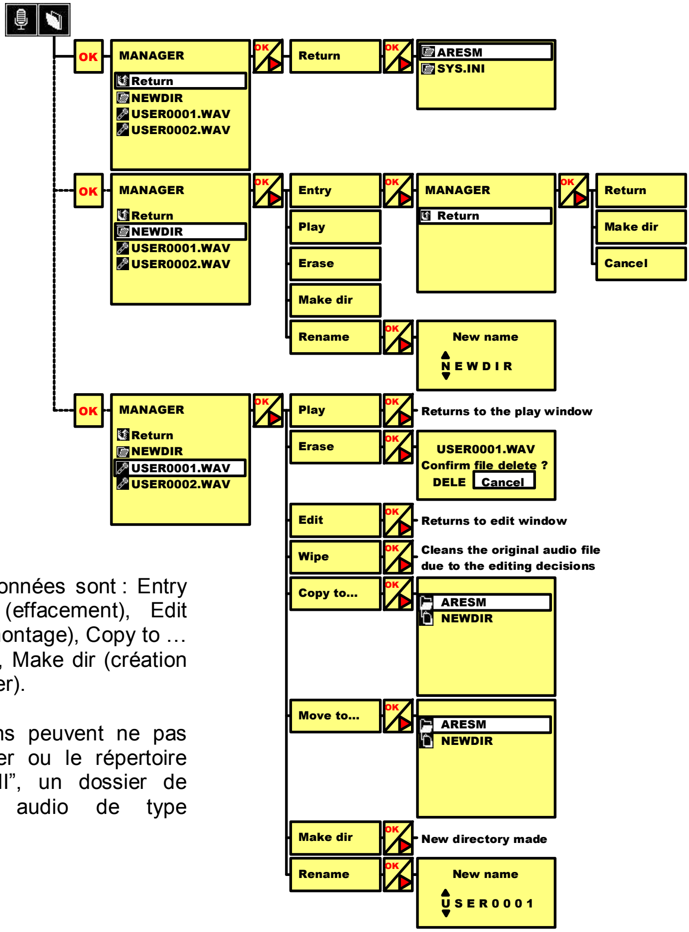
> Voir le chapitre 9.7 pour la création de nouveaux dossiers et 9.1.1 pour renommer.

Mettre le dossier choisi en surbrillance et appuyer deux fois sur **OK** afin de valider la sélection. L'écran affiche le mode STOP.

9 GESTIONNAIRE DES DOSSIERS & FICHIERS

Ce gestionnaire a le même rôle que l'Explorateur d'un PC. Il permet de créer, d'effacer, de déplacer, de copier et de renommer des répertoires ou des fichiers.
Pour accéder au gestionnaire à partir de l'affichage principal, actionner la touche « **C** » suivie des touches ◀ ou ▶ pour sélectionner l'icône "Dossier ", puis presser **OK**.





Les fonctions pouvant être sélectionnées sont : Entry (entrée), Play (lecture), Erase (effacement), Edit (montage), Wipe (sauvegarde du montage), Copy to … (copie), Move to … (déplacement), Make dir (création d'un répertoire), Rename (renommer).

Nota : Certaines de ces fonctions peuvent ne pas apparaître, selon le fichier ou le répertoire sélectionnés (ex. "SYSINI", un dossier de travail ou un fichier audio de type "USERxxxx.wav").

9.1 Renommer

9.1.1 Renommer un dossier

Pour renommer un répertoire, mettre en surbrillance le nom du répertoire et presser **OK**. Sélectionner ensuite "**Rename**" puis presser **OK**. Le premier caractère peut alors être modifié à l'aide des touches "+" ou "-" de réglage du volume de sortie. Pour se déplacer vers le caractère suivant, presser la touche ▶. Presser **OK** lorsque le répertoire est renommé.
La saisie doit comporter au maximum 8 caractères.



9.1.2 Renommer un fichier audio

Cette procédure est similaire à la procédure utilisée pour renommer un répertoire, dans ce cas le nom du fichier à renommer doit être mis en surbrillance.

9.2 Effacement

9.2.1 Effacement d'un dossier

Pour effacer un dossier, mettre le nom de ce dossier en surbrillance et presser **OK**. Sélectionner ensuite Erase puis presser **OK.** Une fenêtre de confirmation est affichée, permettant à l'utilisateur de confirmer l'effacement du répertoire ainsi que tous les fichiers qu'il contient. Dans le cas où "DELE" serait sélectionné, le répertoire et tous les fichiers qu'il contient sont alors effacés.

9.2.2 Effacement d'un fichier audio

Pour effacer un fichier, mettre le nom de ce fichier en surbrillance et presser **OK**. Sélectionner ensuite **Erase** puis presser **OK**. Une fenêtre de confirmation apparaît. Sélectionner **DELE** et confirmer en pressant **OK**.

9.3 Contenu d'un dossier

Mettre en surbrillance le nom du dossier et presser **OK**. Sélectionner ensuite **Entry** et presser **OK**. La liste des fichiers contenus dans ce dossier est alors affichée.

9.4 Retour à la racine

Pour revenir à la racine (ROOT), presser **OK** puis sélectionner **Return** et presser **OK**.

9.5 Déplacement d'un fichier

Pour déplacer un fichier à partir de la racine (ROOT) ou à partir d'un dossier vers un autre dossier, mettre en surbrillance le fichier à déplacer et presser **OK**. Sélectionner "Move to" et presser **OK**. Sélectionner le nouveau dossier et presser **OK** deux fois.

9.6 Copie d'un fichier

Pour copier un fichier à partir de la racine (ROOT) ou à partir d'un dossier vers un autre dossier, mettre en surbrillance le fichier à déplacer et presser **OK**. Sélectionner "Copy to" et presser **OK**. Sélectionner le nouveau dossier et presser **OK** deux fois.

9.7 Création d'un dossier

Presser "**OK**" et sélectionner "**Make dir**". Presser "**OK**" une fois. Le nouveau répertoire "**NEWDIR**" apparaît alors à l'affichage.

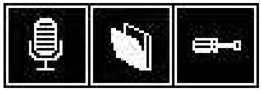
9.8 Montage (Edit)

Presser "**OK**". Le fichier audio sélectionné apparaît alors dans la fenêtre de montage.
Nota : Seuls les fichiers enregistrés sur l'ARES-M en PCM ou MPEG 1 L 2 (repérés par l'icône  dans le répertoire Manager) peuvent être montés. Les fichiers chargés via le port USB, ceux au format MPEG à 44.1 kHz et ceux au format MPEG 1 Layer 3 (.mp3), repérés par une icône,  ne peuvent pas être édités.

9.9 Sauvegarde d'un montage (Wipe)

Cette fonction permet d'appliquer toutes les informations de montage au fichier audio d'origine stockées dans le fichier ".dir". Une fois cette fonction "Wipe" exécutée, les modifications sont irréversibles.
À l'issue d'un montage, le fichier audio d'origine n'est pas modifié. Les informations relatives au montage sont stockées dans des fichiers de données séparés spécifiques à l'ARES-M (fichiers "**.dir**" associés aux fichiers audio).
Sur un PC (ou MAC), le fichier audio monté (avant sauvegarde "Wipe") sera lu sans tenir compte du montage. Par contre, il sera bien lu en tenant compte des informations de montage sur l'ARES-M.

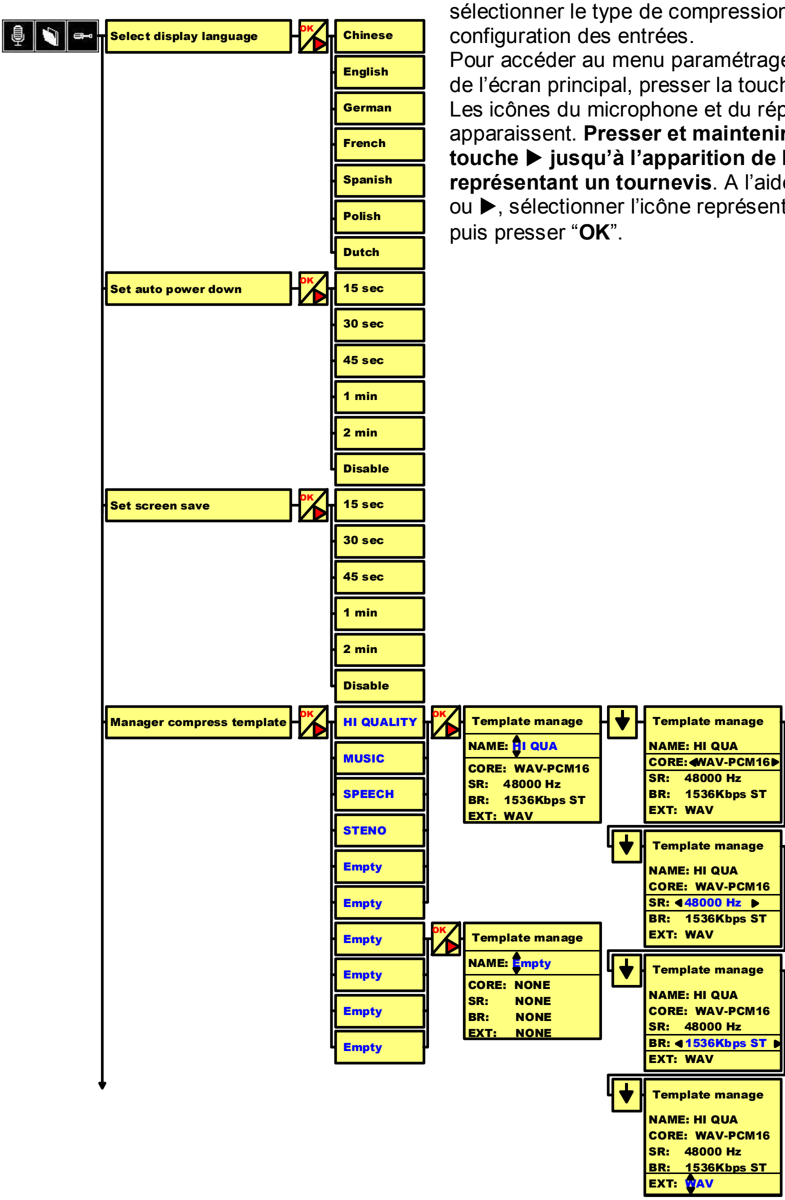
10 MENU PARAMETRAGE

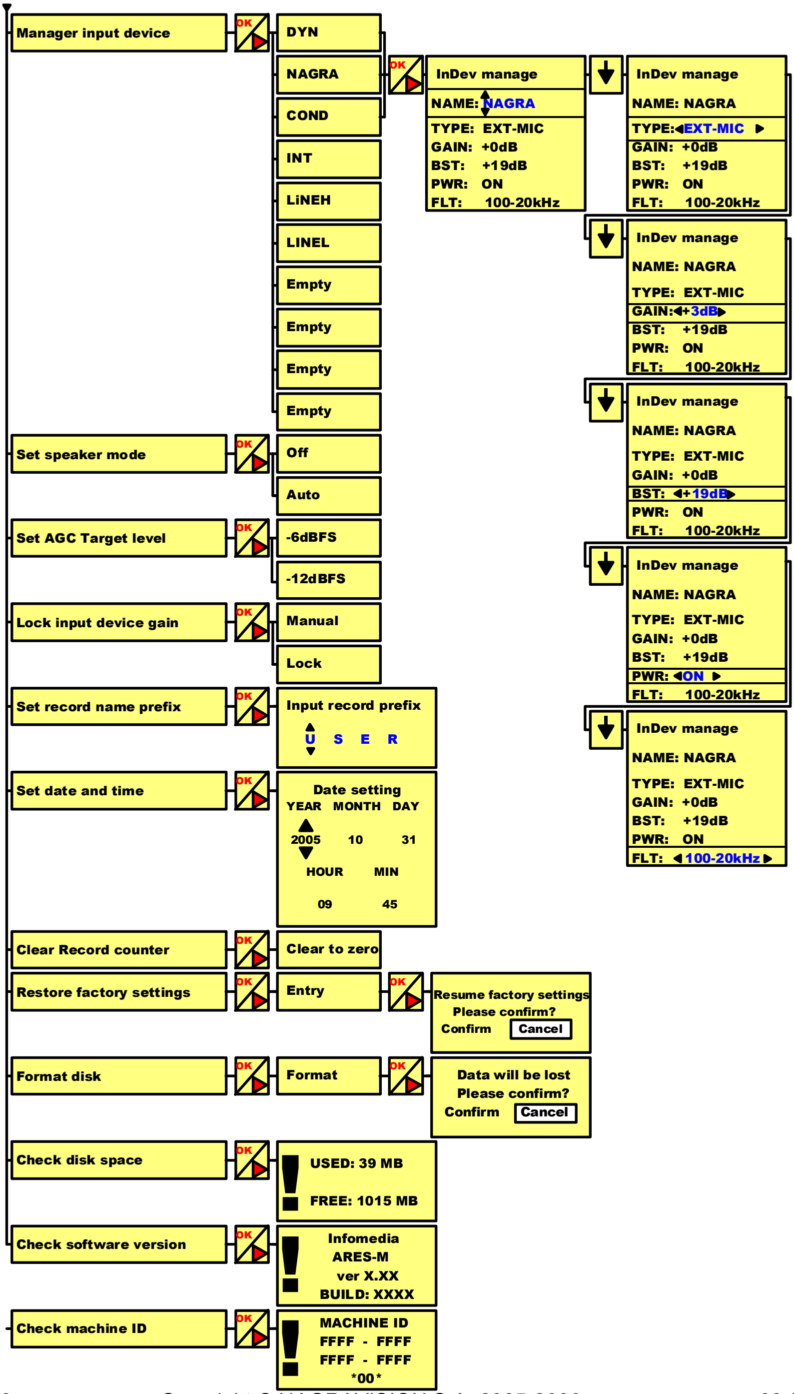


Le menu paramétrage (**SETUP**) donne accès à plusieurs sous-menus. Les plus importants sont la création de mémoires « Utilisateur » (Template) et le gestionnaire des entrées, auxquels il est également possible d'accéder à l'aide de la touche ■ **MENU**. Cette opération permet par exemple de sélectionner le type de compression ou la configuration des entrées.

Pour accéder au menu paramétrage (**SETUP**) à partir de l'écran principal, presser la touche **C**.

Les icônes du microphone et du répertoire apparaissent. **Presser et maintenir appuyée la touche ▶ jusqu'à l'apparition de l'icône représentant un tournevis**. A l'aide des touches ◀ ou ▶, sélectionner l'icône représentant le tournevis puis presser "**OK**".





Manager input device
OK
DYN
NAGRA
COND
INT
LiNEH
LINEL
Empty
Empty
Empty
Empty
InDev manage
NAME: NAGRA
TYPE: EXT-MIC
GAIN: +0dB
BST: +19dB
PWR: ON
FLT: 100-20kHz
InDev manage
NAME: NAGRA
TYPE: EXT-MIC
GAIN: +0dB
BST: +19dB
PWR: ON
FLT: 100-20kHz
InDev manage
NAME: NAGRA
TYPE: EXT-MIC
GAIN: +3dB
BST: +19dB
PWR: ON
FLT: 100-20kHz
InDev manage
NAME: NAGRA
TYPE: EXT-MIC
GAIN: +0dB
BST: +19dB
PWR: ON
FLT: 100-20kHz
InDev manage
NAME: NAGRA
TYPE: EXT-MIC
GAIN: +0dB
BST: +19dB
PWR: ON
FLT: 100-20kHz
InDev manage
NAME: NAGRA
TYPE: EXT-MIC
GAIN: +0dB
BST: +19dB
PWR: ON
FLT: 100-20kHz
Set speaker mode
Off
Auto
Set AGC Target level
-6dBFS
-12dBFS
Lock input device gain
Manual
Lock
Set record name prefix
Input record prefix
U S E R
Set date and time
Date setting
YEAR MONTH DAY
2005 10 31
HOUR MIN
09 45
Clear Record counter
Clear to zero
Restore factory settings
Entry
Resume factory settings
Please confirm?
Confirm Cancel
Format disk
Format
Data will be lost
Please confirm?
Confirm Cancel
Check disk space
USED: 39 MB
FREE: 1015 MB
Check software version
Infomedia
ARES-M
ver X.XX
BUILD: XXXX
Check machine ID
MACHINE ID
FFFF - FFFF
FFFF - FFFF
00

Nota : Au cours de la navigation à travers les différentes fenêtres du menu, il est à noter que les touches “**OK**”, mais également les touches ▲ ou ▼ peuvent être utilisées pour avancer d’une étape à l’étape suivante. Pour revenir à l’étape précédente, ou pour annuler à partir d’un écran, presser “**C**”.

Lorsque l’affichage  apparaît, sélectionner l’icône représentant le microphone et presser “**OK**” pour retourner à l’écran principal.

10.1 Sélection de la langue

Permet de choisir la langue à l’écran : Chinois, Anglais, Français, Allemand, Espagnol, Polonais et Néerlandais.

10.2 Extinction automatique

Ce menu permet de choisir la durée à partir de laquelle l’appareil s’éteindra si aucune touche n’est actionnée. Cette durée peut être choisie entre 15s, 30s, 45s, 1 et 2 minutes.
Pour désactiver l’extinction automatique, sélectionner “**Disable**”.

10.3 Economiseur d’écran

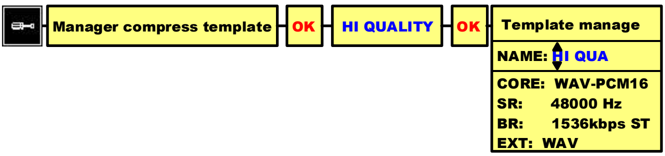
Pour économiser la batterie, il est possible de choisir la durée à partir de laquelle l’écran s’éteindra si aucune touche n’est actionnée. Cette durée peut être choisie entre 15s, 30s, 45s,1 et 2 minutes. Pour désactiver cette extinction automatique, sélectionner “**Disable**”. Pour allumer à nouveau l’écran, presser n’importe quelle touche.

10.4 Mémoires « Utilisateur »

Dix mémoires "Utilisateur" peuvent être stockées dans l’appareil (paramétrage à partir de l’icône "clé"). Ces mémoires sont rapidement accessibles via la touche bleue MENU.

10.4.1 Nommer une Mémoire

Nota : Tous les textes apparaissant en bleu peuvent être modifiés par l’utilisateur.



Pour saisir un nouveau nom ou changer le nom d’une mémoire « Utilisateur », sélectionner le nom choisi, par exemple, “**HI QUALITY**” et presser “**OK**”.

La fenêtre “Template manage” (gestionnaire des mémoires "Utilisateur") apparaît alors. Le premier caractère peut alors être modifié à l’aide des touches “+” ou “-” affectées au réglage du volume de sortie. Pour se déplacer vers le caractère suivant, presser la touche ▶. La saisie doit comporter au maximum 6 caractères. La validation du nouveau nom se fait en pressant la touche ▼ , ce qui permet d’accéder à l’étape suivante.

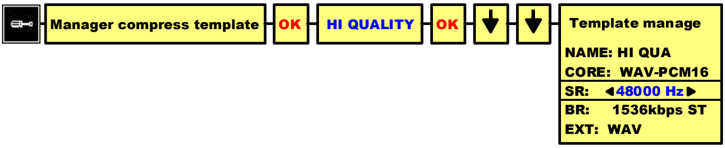
10.4.2 Sélection du type de fichier “CORE”



Lorsque la mémoire "Utilisateur" choisie est sélectionnée, presser “**OK**” puis la touche ▼ afin de mettre en surbrillance la position “**CORE**”.

Les formats de fichiers disponibles sont : “RAW-MPEG1L2”, “BWF-MPEG1L2”, “WAV-PCM16”, “BWF-PCM16”, “WAV-aLAW”, “WAV-uLAW” et “WAV-G729a”. Sélectionner l’une d’entre elles à l’aide des touches ◀ ou ▶, et presser la touche ▼ pour accéder à l’étape suivante.

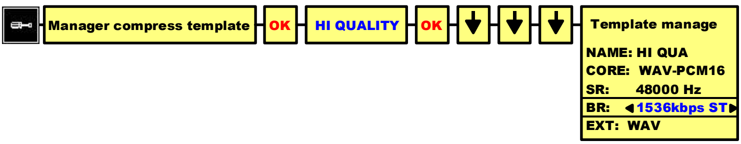
10.4.3 Sélection de la fréquence d’échantillonnage “SR”



Lorsque la mémoire « Utilisateur » choisie est sélectionnée, presser “**OK**” puis deux fois la touche ▼ afin de mettre en surbrillance la position “**SR**”.

Les fréquences disponibles sont décrites à la fin du manuel. Sélectionner l’une d’entre elles à l’aide des touches ◀ ou ▶, et presser la touche ▼ pour accéder à l’étape suivante.

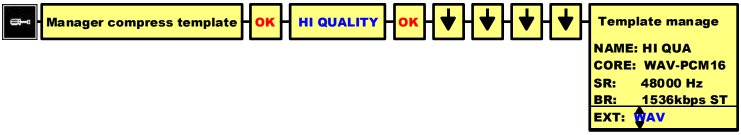
10.4.4 Sélection du débit “BR” (modes mono ou stéréo)



Lorsque la mémoire « Utilisateur » choisie est sélectionnée, presser “**OK**” puis trois fois la touche ▼ afin de mettre en surbrillance la position “**BR**”.

Plusieurs choix sont disponibles (voir la table à la fin du manuel). Sélectionner l’un d’entre eux à l’aide des touches◀ ou ▶, et presser la touche ▼ pour accéder à l’étape suivante.

10.4.5 Sélection de l’extension de fichier “EXT”



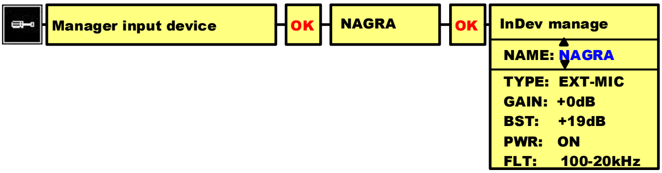
Lorsque la mémoire « Utilisateur » choisie est sélectionnée, presser “**OK**” puis quatre fois la touche ▼ afin de mettre en surbrillance la position “**EXT**”.

Pour modifier le premier caractère, utiliser les touches “+” ou “-” affectées au réglage du volume de sortie.
Pour se déplacer vers le caractère suivant, presser la touche ▶. Pour confirmer le nouveau nom de l’extension, presser “**OK**”. La saisie doit comporter au maximum 3 caractères.

10.5 Gestionnaire des entrées

Ce gestionnaire permet de nommer ou de renommer une configuration relative à une entrée sélectionnée, et de lui affecter les présélections choisies relatives au gain d’entrée, à l’alimentation et au filtre.

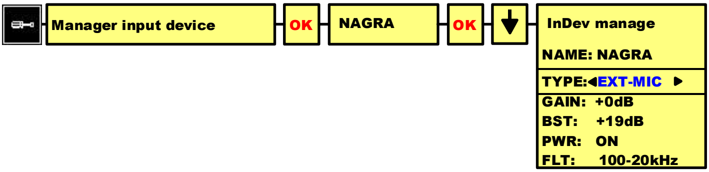
10.5.1 Nom des entrées



Pour saisir un nouveau nom ou changer le nom d’une entrée, sélectionner le nom choisi, par exemple, “**EXTMIC**” et presser “**OK**”.

La fenêtre “**InDev manage**” (gestionnaire des entrées) apparaît. Le premier caractère peut alors être modifié à l’aide des touches “+” ou “-” affectées au réglage du volume de sortie. Pour se déplacer vers le caractère suivant, presser la touche ▶. La saisie doit comporter au maximum 6 caractères. La validation du nouveau nom se fait en pressant la touche ▼, ce qui permet d’accéder à l’étape suivante.

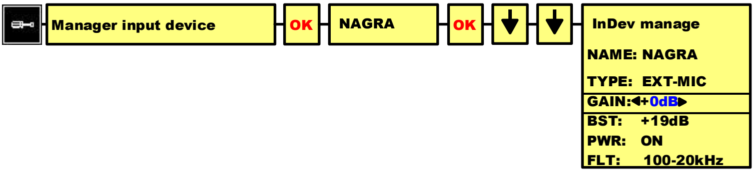
10.5.2 Sélection des entrées



Ce sous-menu permet de sélectionner l'entrée qui sera utilisée pour l'enregistrement. Pour changer le type d'entrée, se placer sur “Manager input device” et presser “**OK**” puis la touche ▼ afin de placer la position “**TYPE**” en surbrillance.

Trois choix de sélection sont disponibles : Internal mike (microphone interne), External mike (microphone externe) ou Line input (entrée ligne).
À l'aide des touches ◀ ou ▶, sélectionner le type d'entrée choisi et presser ▼ pour accéder à l'étape suivante.

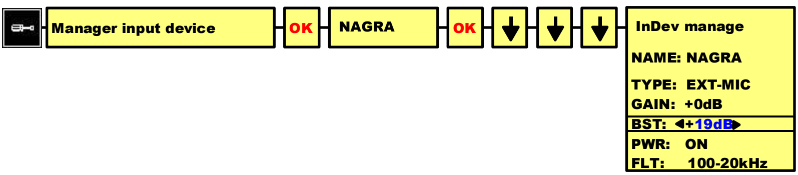
10.5.3 Réglage du gain d'entrée



Pour changer le gain d'entrée, sélectionner le nom de l'entrée choisie et presser “**OK**” puis presser deux fois la touche ▼ afin de placer la position “**GAIN**” en surbrillance.

Le gain relatif au microphone interne “**INT-MIC**” peut être ajusté de 0 dB à 30 dB par pas de 2 dB. Le gain relatif à un microphone externe “**EXT-MIC**” peut être ajusté de 0 dB à 24 dB par pas de 3 dB. Le gain relatif à une entrée ligne “**LINE**” peut être ajusté de 0 dB à 30 dB par pas de 2 dB. Pour modifier la valeur du gain, utiliser les touches ◀ ou ▶. Lorsque la valeur du gain est déterminée, presser la touche ▼ pour accéder à l'étape suivante.

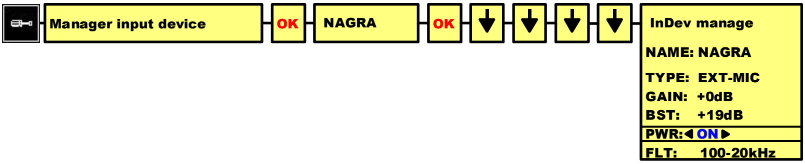
10.5.4 Réglage du gain additionnel (boost)



Un gain additionnel peut être ajouté au gain configuré précédemment, seulement dans le cas d'une entrée microphone externe “**EXT-MIC**”. Pour modifier la valeur du gain additionnel, sélectionner le nom correspondant à l'entrée choisie et presser “**OK**” puis presser la touche “**DOWN**” trois fois afin de placer la position “**BST**” en surbrillance.

Au moyen des touches ◀ ou ▶, le gain “**BST**” peut être réglé à 0, +19 dB ou +34 dB. Lorsque la valeur du gain additionnel est déterminée, presser la touche ▼ pour accéder à l'étape suivante.

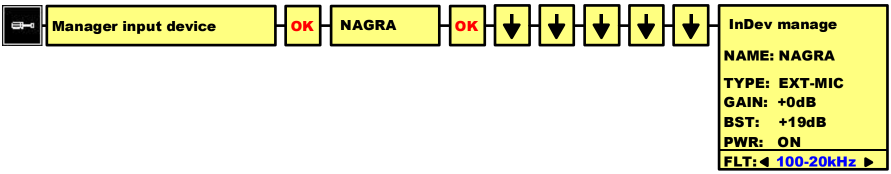
10.5.5 Sélection de l’alimentation microphone



L’alimentation microphone est disponible uniquement dans le cas d’une entrée micrphone externe “**EXT- MIC**”. Pour configurer cette fonction, sélectionner le nom correspondant à l’entrée choisie et presser “**OK**” puis presser la touche ▼ quatre fois afin de placer la position “**PWR**” en surbrillance.

La tension d’alimentation disponible pour les microphones de type Electret est 3V DC. En pressant les touches ◀ ou ▶, l’alimentation microphone “**PWR**” peut être activée (ON) ou désactivée (OFF). Presser ensuite la touche ▼ pour accéder à l’étape suivante.

10.5.6 Sélection du filtre



Un filtre peut être sélectionné dans le cas d’une entrée de type “**EXT-MIC**”. Pour le configurer, sélectionner le nom correspondant à l’entrée choisie et presser “**OK**” puis presser la touche ▼ cinq fois afin de placer la position “**FLT**” en surbrillance.

Deux choix sont disponibles : Plat (Flat 20-20kHz) ou Passe haut (Low cut 100-20kHz). En pressant les touches ◀ ou ▶, le filtre “**FLT**” peut être activé (ON) ou désactivé (OFF). Presser ensuite la touche “**OK**” pour valider.

10.6 Paramétrage du haut-parleur

L’ARES-M est équipé d’un haut-parleur pouvant être soit désactivé (“**Off**”), soit configuré en mode automatique (“**Auto**”). En mode “**Auto**”, le haut-parleur est actif uniquement lors de la lecture ou du montage. Le haut-parleur est désactivé en mode enregistrement ou monitoring (EE).

10.7 Réglage du niveau CAG (AGC)

Le sous-menu permet de sélectionner le niveau moyen maximum de l’enregistrement. Deux niveaux sont disponibles.

10.8 Compteur en enregistrement

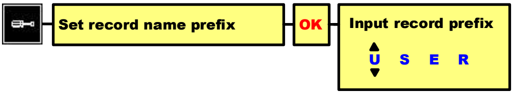
À chaque mise en enregistrement, un nouvel index est incrémenté automatiquement. Il est possible de faire une mise à zéro du compteur en pressant “**OK**” à l’affichage de la fonction “**Clear to zero**”. Le compteur repart alors de l’index 1. Au prochain enregistrement correspondra alors la dénomination XXXX0001.

Nota important : Dans le cas où des fichiers sont toujours en mémoire, pour lesquels le nom d’utilisateur (USER name) n’a pas été changé, le prochain enregistrement comportant les mêmes préfixe et le nouvel index écrasera l’ancien.

10.9 Verrouillage du gain d'entrée

Cette fonction permet de verrouiller (Lock) ou de déverrouiller (Manual) l'accès au réglage du gain d'entrée (normalement affecté dans un Template, menu Manager Input Device). En mode Lock, le niveau est fixé par les mémoires Utilisateur (Template). En mode manuel, le gain peut être réglé à l'aide des touches ▲ ou ▼.

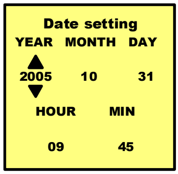
10.10 Paramétrage du nom de fichier



Ce sous-menu permet la saisie de 4 caractères afin d'entrer un préfixe Utilisateur ("**Input record prefix**") à chaque index. Le premier caractère peut être modifié à l'aide des touches "+" ou "-" affectées au réglage du volume de sortie. Pour se déplacer vers le caractère suivant, presser la touche ▶. La validation de la saisie se fait en pressant "**OK**".

Exemple de nom d'un fichier : USER0001.

10.11 Date & Heure



Le sous-menu "**DATE & TIME**" (date & heure) permet de régler l'horloge de manière à affecter à chaque début d'enregistrement une date et une heure correctes. Utiliser les touches ▲ ou ▼ pour sélectionner l'année ("**YEAR**"). Pour se déplacer vers le paramètre suivant, utiliser les touches ◀ ou ▶. Une fois que tous les réglages sont effectués, presser "**OK**".

10.12 Restauration du Paramètrage « Usine »

Ce sous-menu permet de restaurer les paramètrages « Usine », qui comprennent les noms des mémoires « Utilisateur » (templates), les configurations des entrées, etc.

10.13 Formatage

S'il est nécessaire d'effacer toutes les données de la mémoire interne de la machine, le moyen le plus rapide est d'effectuer son formatage. Après formatage, les trois fichiers de type xxx.dat dans le dossier "**SYSINI**" seront à nouveau intégrés dans la racine (root). L'inscription "**No File**" (aucun fichier) apparaîtra sur l'afficheur.

Note : Les fichiers de type xxx.dat contiennent l'ensemble des données liées aux différentes configurations, telles que les mémoires "Utilisateur " saisies, la langue sélectionnée, le préfixe utilisateur pour l'enregistrement, etc.

10.14 Espace libre



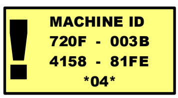
Cette fonction indique le volume d'espace libre restant en mémoire, en Mbytes.

10.15 Version logiciel



Ce sous-menu permet de visualiser le type de la machine ainsi que la version du software installé.

10.16 Identification de l'appareil



Cette fonction permet d'afficher l'unique numéro

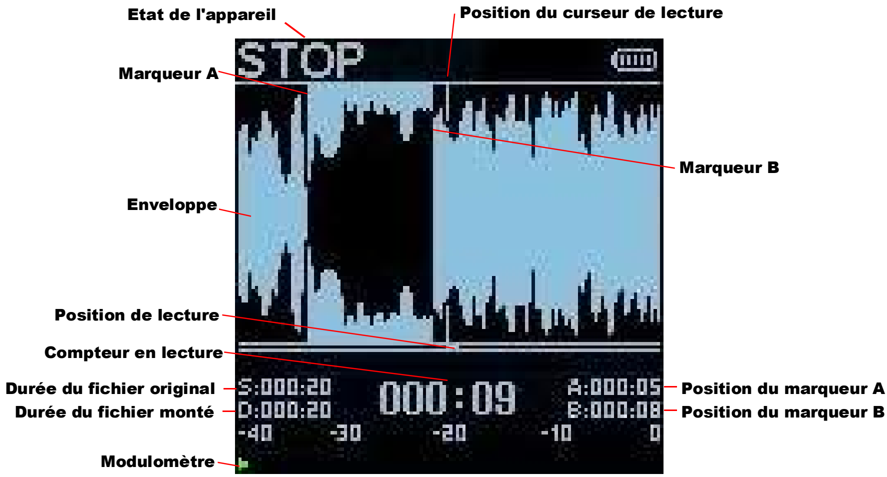
d'identification de la machine.

11 MONTAGE

L'ARES-M est équipé d'un logiciel de montage audio simple d'utilisation. Ce système permet seulement de retirer des sections indésirables au fichier audio d'origine. Cette opération se fait par le positionnement de deux marqueurs puis l'effacement de la portion comprise entre ces deux points.

Pour commencer le montage d'un fichier enregistré, se placer tout d'abord dans le gestionnaire des dossiers et fichiers "**MANAGER**". Sélectionner le fichier destiné à être monté. Presser la touche "**EDIT**" (3) ou la touche "**OK**", puis sélectionner le menu "**Edit**" et presser "**OK**" pour débuter le montage.

11.1 Description de l'écran en mode Montage



Description des différentes indications à l'affichage

11.1.1 Position du curseur de lecture

Ce curseur indique la position exacte sur l'enveloppe, lors de la lecture.

11.1.2 Enveloppe

La largeur totale de l'écran correspond à une plage sonore d'une durée d'environ 10 secondes (sans zoom).

11.1.3 Marqueur A

Pour placer le premier marqueur, presser la touche "**A-B**" une fois (en mode lecture ou stop).

11.1.4 Marqueur B

Pour placer le second marqueur, presser la touche "**A-B**" une seconde fois (en mode lecture ou stop). Une fois le second marqueur positionné, la portion de l'enveloppe comprise entre les marqueurs A et B est affichée inversée (en surbrillance).

11.1.5 Barre de progression

La longueur totale de la barre de progression correspond à la durée totale du fichier sélectionné (dans l'exemple ci-dessus, cette durée est de 20 secondes).

11.1.6 Position de lecture

Ce petit indicateur permet de visualiser la position de lecture vis à vis de la longueur totale du fichier.

11.1.7 Etat de l'appareil

Cet affichage indique le mode en cours de la machine (stop, lecture, rewind, forward).

11.1.8 Modulomètre

Le modulomètre affiche une échelle située entre -40 dB et 0 dB avec indicateur du niveau crête maximal pour les canaux gauche et droit.

11.1.9 Position du marqueur A

Cette information correspond à la position exacte du marqueur A par rapport au début du fichier.

11.1.10 Position du marqueur B

Cette information correspond à la position exacte du marqueur B par rapport au début du fichier.

11.1.11 Durée du fichier originel

Cette valeur correspond à la durée totale du fichier d'origine.

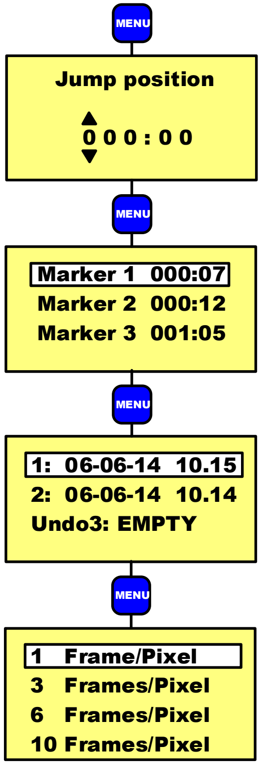
11.1.12 Durée du fichier monté

Cette valeur correspond à la durée du fichier après montage. Dans le cas où aucune coupure n'a été encore effectuée, cette durée correspond à la durée du fichier originel.

11.1.13 Compteur en lecture

Ce compteur indique la position exacte du curseur de lecture.

11.2 Montage : mode opératoire



En mode montage, la touche « MENU » permet d'accéder à quatre sous-menus :

11.2.1 Fonction « Aller à… »

Pour atteindre rapidement un point donné dans le fichier audio, il suffit de saisir son emplacement. Appuyer sur la touche « MENU », une fenêtre apparaît permettant la saisie des coordonnées en minutes et en secondes. Utiliser les touches ▲ ou ▼ pour incrémenter ou décrémenter la valeur, et les touches ◀ ou ▶. pour se placer sur le digit à modifier. L'appui sur la touche « OK » permet d'accéder directement à l'emplacement choisi.
Pour atteindre rapidement le début ou la fin du fichier (respectivement 000:00 ou 999:99), il suffit de maintenir la touche ◀ ou ▶ enfoncée.

11.2.2 Marqueurs

Deux types de marqueurs peuvent être utilisés en mode montage :

- Marqueurs de coupe **A** et **B** (deux maximum)

Ces marqueurs servent à couper ou à sauvegarder la zone sélectionnée. Pour placer le premier marqueur (point d'entrée) pendant la lecture ou à l'arrêt, appuyer sur la touche « **A-B** », puis appuyer à nouveau sur cette touche pour placer le deuxième marqueur (point de sortie). La zone sélectionnée est alors mise en surbrillance.
Appuyer sur la touche « **CUT** » afin de supprimer cette zone.
La zone sélectionnée peut aussi être sauvegardée en tant que nouveau fichier. Appuyer sur la touche « **OK** ». Une fenêtre de confirmation apparaît. Si vous confirmez, la portion sélectionnée sera sauvegardée sous le nom « **USER000X-1.XXX** ».
Pour effacer ces deux marqueurs, il suffit de maintenir la touche « **A-B** » jusqu'à leur suppression (seuls les marqueurs sont effacés, la zone précédemment sélectionnée n'est pas supprimée).

- Marqueurs d'emplacement

Pendant la lecture en mode montage, ces marqueurs peuvent être entrés à l'aide de la touche « **OK** » afin de localiser rapidement certains points du fichier. Pour accéder à la liste des marqueurs, appuyer deux fois sur la touche « **MENU** ». Déplacer le curseur jusqu'au marqueur d'emplacement recherché et appuyer sur « **OK** ». Le point de lecture se placera immédiatement à l'emplacement souhaité.
Ces marqueurs ne peuvent être supprimés ou modifiés de la liste.

11.2.3 Tableau d'annulation (UNDO)

En mode<montage, 3 appuis successifs sur la touche « Menu » permet de faire apparaître la liste des actions de montage effectué. Si une portion est effacée par erreur, cette fonction vous permet de la restaurer. Elle apparaîtra en surbrillance (les marqueurs de coupe seront à nouveau affichés).

Exemple : « **1 06-06-14 11 :41** » signifie que la coupe N° 1 a été effectuée le 14 juin 2006 à 11h41.
L'appui sur la touche « **OK** » permet de la restaurer à son emplacement d'origine.

11.2.4 Zoom graphique

En mode montage, quatre appuis successifs sur la touche MENU permettent d'accéder au sous-menu de réglage du zoom graphique.
Les touches ▲ ou ▼ permettent de choisir le nombre d'écrans par pixels (entre 1 à 10). Valider la sélection par « OK ».
1 équivaut au zoom maximum et 10 au zoom minimum.

11.2.5 Fonction lecture en mode Montage

Afin de contrôler la précision du montage, deux modes de lecture peuvent être sélectionnés à l'aide de la touche « AGC » :

- AGC «OFF » : Lecture en boucle 3s avant le point d'entrée puis 3s après le point de sortie.
- AGC « ON »: Lecture en boucle de la portion sélectionnée entre les points A et B.

11.2.6 Ajustement de la position des points de montage

Se positionner sur le point devant être modifié à l'aide de la touche « OK ».

Maintenir les touches ◀ ou ▶ afin d'agrandir ou rétrécir la portion sélectionnée (à une vitesse de 10 ? / s)
Un appui bref sur les touches ▲ ou ▼ permet une modification à 100 ?/s.
Un appui prolongé sur les touches ▲ ou ▼ permet une modification à 1000 ?/s.

11.2.7 Sauvegarde du montage

Une fois le montage terminé, un appui sur la touche « C » permet l'apparaition d'une fenêtre permettant :

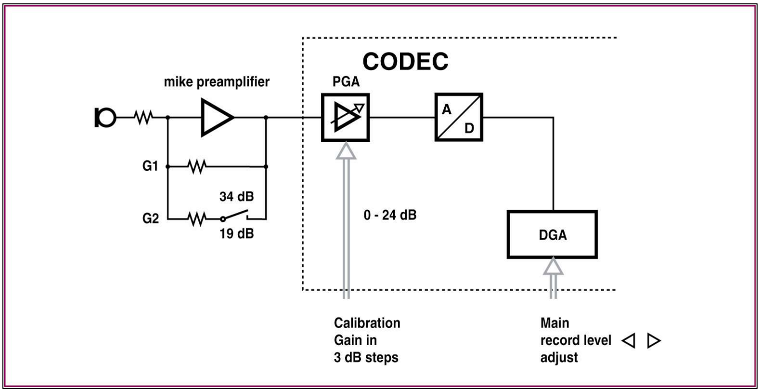
- Cancel : retour au montage
- Don't : Pas de sauvegarde
- Save : Sauvegarde du montage

11.2.8 Fonctions des touches en mode montage :

OK Positionnement des marqueurs d'emplacement / sauvegarde
UP Retour rapide / Déplacement du marqueur de coupe vers la gauche
DOWN Avance rapide / Déplacement du marqueur de coupe vers la droite
PLAY / STOP Mise en lecture ou Stop
AB Positionnement des marqueurs de coupe A et B / Saut entre ces deux marqueurs / Effacement des points de montage
CUT Effacement de la portion audio mise en surbrillance
▶ Avance lente / Déplacement du marqueur pas à pas vers la droite
◀ Retour lent / Déplacement du marqueur pas à pas vers la gauche
C Fin du montage (sauvegarde ou annulation)
AGC Lecture avant et après les points A et B ou lecture entre les point A et B.

12 STRUCTURE DE L'ETAGE D'ENTREE / REGLAGE DU GAIN

L'entrée de l'ARES-M comporte trois principaux étages de réglage de gain :



12.1 Le préamplificateur microphone analogique

Il dispose de deux réglages :

- 34 dB : correspond à l'utilisation d'un microphone dynamique
- 19 db : correspond à l'utilisation des capsules NAGRA ou de tout type de microphone électret externe (Sony ECDMS907 stéréo par exemple).

Une sélection correcte permet d'éviter la saturation des étages suivants.
Cette sélection s'effectue dans le menu de paramétrage SETUP.

12.2 Le PGA

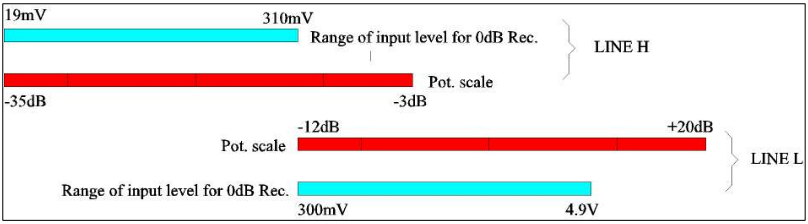
La première section du CODEC embarqué dans l'appareil est équipée d'un PGA ajustable de 0 à 24 dB par pas de 3 dB permettant au modulomètre d'indiquer avec précision les niveaux SPL. Les valeurs « usine » par défaut sont + 9 dB pour une capsule microphone NAGRA et + 6 dB pour un microphone dynamique (par exemple MD21 Sennheiser).
Cette sélection s'effectue dans le menu de paramétrage SETUP.
Par défaut, ce réglage n'est pas disponible pendant l'enregistrement, mais il peut être accessible en déverrouillant les touches ▲ et ▼ dans le menu de paramétrage (voir SETUP).

12.3 Le DGA

Ce troisième étage est en fait le réglage principal du niveau d'enregistrement à l'aide des touches ◀ et ▶.
Cela permet l'affichage du 0 dB pour des niveaux de pression acoustique de 84 à 144 dB.
La zone de réglage « type » se situe entre 84 et 110 dB.
L'affichage du 0 dB dans la gamme de 110 à 144 dB est à éviter car il y a risque de saturation du CODEC.
84 dB est un réglage type pour une interview dans un endroit calme.
110 dB est un réglage permettant un enregistrement à l'aide d'un microphone placé à environ 40 cm de la personne interviewée.
La zone de réglage de 110 à 144 dB est à utiliser pour réaliser un FADE OUT (diminution du niveau d'enregistrement jusqu'à extinction) ;

13 L'ENTREE LIGNE SUR L'ARES-M

L'ARES-M dispose d'une entrée ligne stéréo asymétrique d'une impédance de l'ordre de 60 kΩ.
Elle permet d'utiliser la totalité de la dynamique de l'appareil, 95 dB ASA (sortie USB) ou 92 dBA en sortie analog.
Par défaut, deux paramétrages usine sont disponibles : Line H (pour des hauts niveaux d'entrée) permet d'enregistrer à 0 dB pour des niveaux d'entrée situés entre 300 mV et 4,9 V, et Line L (pour des bas niveaux d'entrée) permet d'enregistrer à 0 dB pour des niveaux d'entrée situés entre 19 et 310 mV.
La zone de réglage à l'aide des touches ◀ et ▶ se situe entre + 20 et – 10 dB en mode Line H et – 3 à – 35 dB en mode Line L.
Par exemple, si l'afficheur indique – 10 dBfs et que le niveau d'enregistrement est à – 12 dB, le niveau d'entrée est donc de – 12 – 10 dB = - 22 dB.



14 PARAMETRAGE DES ENTREES MICRO

Sur l'ARES-M, il est possible d'utiliser les types de micro suivants :

- Microphone interne mono
- Microphone externe stéréo enfichable « Standard » (bande rouge)
- Microphone externe mono enfichable « Haute Qualité » (bande bleue)
- Microphone externe stéréo enfichable « Haute Qualité » (bande verte)
- Microphone externe dynamique (avec câble)
- Microphone externe Electret (avec câble)



Pour chacun de ces micros, une mémoire utilisateur (Input Device / Entrée) doit au préalable être paramétrée afin de faciliter l'emploi de l'appareil selon le type de micro utilisé sur le terrain.

Ci après un tableau de valeurs à saisir dans le menu de paramétrage (voir chapitre 10.5) que NAGRA recommande :

Microphone	**Type**	**Gain (dB)**	**BST (dB)**	**PWR**	**FLT**
Clip-on *(Rouge)*	Ext-Mic	+9	+19	ON	100-20 kHz
Clip-on *(Bleu)*	Ext-Mic	+9	+19	ON	100-20 kHz
Clip-on *(Vert)*	Ext-Mic	+9	+19	ON	100-20 kHz
Generic Dynamic	Ext-Mic	+6	+34	OFF	20-20 kHz
MD-21 (Sennheiser)	Ext-Mic	+6	+34	OFF	20-20 kHz
RE-6 (Electrovoice)	Ext-Mic	+12	+34	OFF	20-20 kHz
ECM-MS907(Sony)	Ext-Mic	0	+34	OFF	20-20 kHz

Le microphone interne est considéré afin d'être utilisé en mode « Dictaphone » (avec une compression de type G 729 par exemple).

Le micro stéréo « Standard » (bande rouge) est équipé de deux capsules cardioïdes (livré dans le package standard)

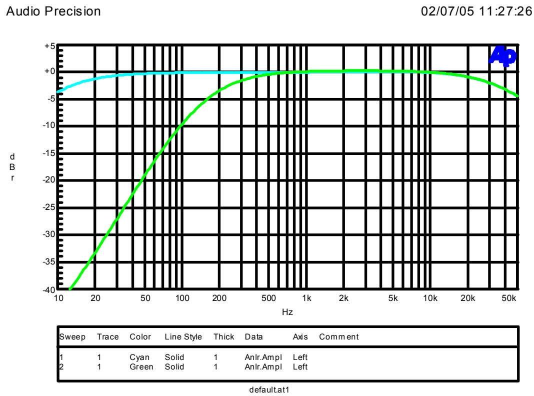
Le micro stéréo « Haute Qualité » (bande verte) est équipé de deux capsules cardioïdes montées sur supports néoprène résistants aux chocs. Les capsules sont sélectionnées et appairées selon un protocole de mesures NAGRA (bruit, gain, …) Ce micro offre une très bonne image stéréo et est très polyvalent.

Le micro mono « Haute Qualité » (bande bleue) est équipé d'une capsule omnidirectionnelle permettant une utilisation pour des enregistrements d'ambiance et d'interviews mono. Il permet de réaliser une interview sans devoir le diriger vers l'interlocuteur, il peut être placé au milieu rendant l'enregistrement moins intimidant.

Nota : Un enregistrement mono permet d'avoir plus de capacité mémoire.

Enfin, l'utilisation d'une bonnette adaptée aux capsules NAGRA est vivement recommandée.

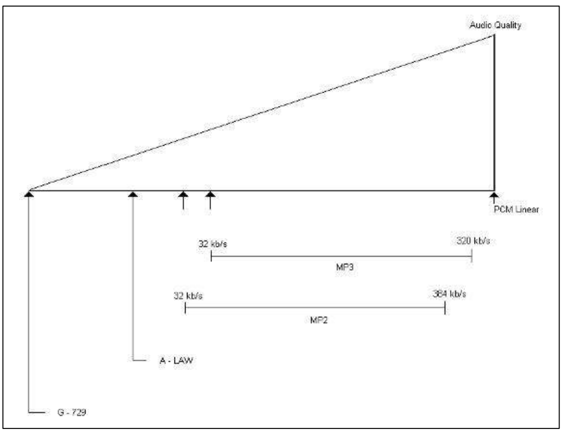
15 UTILISATION DU FILTRE



L'ARES-M est équipé d'un filtre analogique intégré au préamplificateur micro pouvant être activé ou désactivé (voir chapitre 10.5)

La fréquence de coupure du filtre est située à 200 Hz avec une pente de 40dB / octave.
Il est recommandé de l'activer lorsque l'appareil est utilisé en extérieur.
Il faut savoir que les capsules cardioïdes sont sensibles aux vortex induits par le vent tournoyant autour du micro contrairement aux capsules omnidirectionnelles qui ne le sont pas. Les micros sont équipés d'une protection placée derrière la grille pour compenser les effets de vortex et pops mais l'ajout d'une bonnette est vivement recommandé.

16 FORMAT DE FICHIER, LEQUEL UTILISER ?



Différents types de format de fichiers sont disponibles sur l'ARES-M tels que les modes PCM linéaire (wav), MPEG layer III (mp3), MPEG layer II (mp2) qui ont chacun leur particularité.

Pour quelle utilisation ?

Plus la compression est faible, meilleure est la qualité.

- En interview, il n'est pas nécessaire d'utiliser un format PCM linéaire. EN général, le mode MPEG layer II est le plus

couramment utilisé et imposé par les stations de radio.

- Pour des enregistrements d'ambiance ou musicaux, le format PCM linéaire apportera la meilleure qualité bien qu'un format MPEG à haut débit peut être souvent suffisant et permet un déchargement plus rapide.

- Pour de très longs enregistrements, il faudra utiliser un format de fichier MPEG à très bas débit (qualité dictaphone).

Rappels :

- Certains ordinateurs ne sont pas capables de lire des formats MPEG layer II sans un logiciel approprié (certaines versions de Windows Media Player sont dans ce cas par exemple)

- Les CD audio doivent être au standard PCM linéaire à 44.1 kHz afin d'être lisibles sur n'importe quel lecteur de CD.

- Sur l'ARES-M, la vitesse de déchargement de la mémoire pleine (1GB, quel que soit le format) est d'environ 20 mn. Cela correspond à un enregistrement de 1h26mn en PCM linéaire stéréo à 34 h en mode MPEG 64kb/s – 32 kHz en stéréo par exemple.
D'une autre manière, une heure de son en PCM linéaire prendra 12 ½ mn alors que la même durée en MPEG layer 2 à 128 kb/s prendra 1m10s.

17 LECTURE DES FICHIERS AUDIO WAV, MP2 ou MP3

L'ARES-M est capable de lire des fichiers audio au format WAV, MP2 et MP3 chargés via le port USB

18 CONNECTION USB

Le port miniature USB est utilisé pour deux applications : le téléchargement de fichiers ou l'alimentation en courant continu externe.

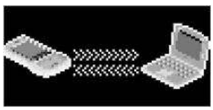
La mémoire interne de l' ARES-M ne pouvant pas être retirée, les données audio peuvent être transférées soit par la sortie ligne en mode lecture normal, soit via le port USB vers le PC ou le MAC.

Connecter le câble USB entre l'ordinateur et l'ARES-M. L'ARES-M s'allume alors immédiatement, étant automatiquement alimenté via la connection USB.

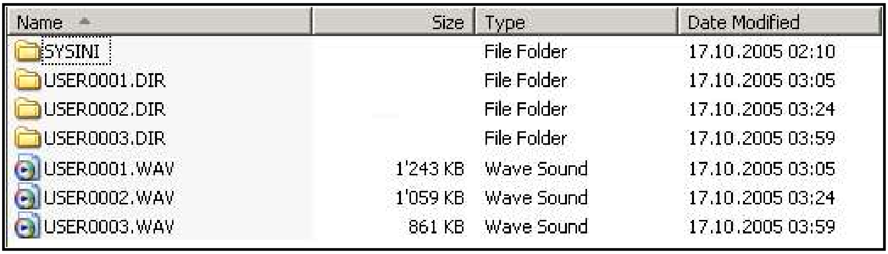
Lorsque la connection USB est effectuée, une sous-fenêtre apparaît, permettant de sélectionner soit la fonction d'alimentation ("USB POWER"), soit le transfert de données ("USB TRANSFER"). Sélectionner l'option souhaitée puis presser la touche "**OK**".

La fonction d'alimentation permet d'alimenter l'ARES-M via le port USB afin d'effectuer des opérations normales sans avoir recours à des batteries internes.

Si le transfert de données est sélectionné, la machine apparaît alors comme un disque externe dans l'Explorateur du PC ou du MAC. L'affichage suivant apparaît alors sur l'ARES-M :



Sur un PC, l’Explorateur Windows affiche la fenêtre suivante :



PC



MAC

Par exemple dans le cas où 3 enregistrements sont stockés dans la machine, la fenêtre affiche 4 répertoires et 3 fichiers audio :

SYSINI - Répertoire comprenant les fichiers ainsi que toutes les configurations mémorisées.

USER000X.DIR - Répertoires comprenant les enveloppes audio ainsi que les informations relatives au montage.

USER000X.WAV - Fichiers audio

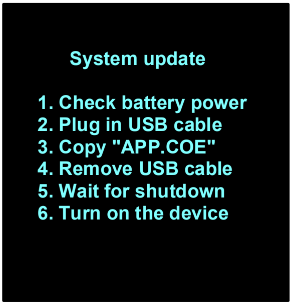
Nota : Ne pas effacer le répertoire “SYSINI”, sinon au prochain allumage de la machine, ce seront les paramétrages « Usine » par défaut qui seront pris en compte. Si plusieurs machines ARES-M doivent être configurées avec les mêmes paramètres, ce répertoire peut être copié depuis la première machine vers toutes les autres machines.

19 MISE A JOUR DU LOGICIEL

Pour installer une nouvelle version du logiciel dans l'Ares-M, un ordinateur, la machine et un câble USB sont nécessaires. Les nouvelles versions du logiciel (fichier APP.COE) peuvent être téléchargées par Internet sur le site www.nagraaudio.com

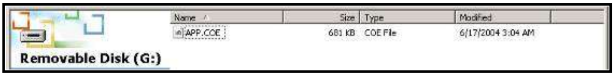
Avant la mise à jour, vérifier que les batteries internes de la machine sont chargées.
Avant la connection au PC au moyen du câble USB, la machine doit tout d'abord être allumée selon une procédure relative à une combinaison de touches. Presser et maintenir appuyée la touche “UP” (10) tout en pressant la touche de mise sous tension (5).

Le texte suivant apparaîtra alors sur l'afficheur :



1. La tension de la batterie doit être contrôlée avant la mise à jour du système “System update”
2. Connecter le câble USB entre la machine et l'ordinateur. Ouvrir l'explorateur et rechercher le disque amovible appelé "**UPDATE**" :

PC



MAC



3. Copier le nouveau fichier “**APP.COE**” vers l'Ares-M
4. Avant de déconnecter le câble USB, veiller à retirer l'ARES-M en toute sécurité via la barre des tâches sur PC ou la corbeille sur MAC.
5. L'Ares-M va s'éteindre automatiquement.
6. Allumer l'Ares-M et vérifier la version du logiciel.

Nota concernant les utilisateurs de PC sous Windows 2000 ou XP :

Dans le cas ou le fichier "APP.COE" n'est pas affiché par l'explorateur, il faut vérifier dans le menu "Outils", "Options des dossiers", puis "Affichage" de l'explorateur que la ligne "Afficher les fichiers et dossiers cachés" soit cochée et que la ligne "Masquer les fichiers protégés du système d'exploitation (recommandé)" soit désactivée.

Nota concernant les utilisateurs de MAC X.4 (ou +) :

Si le fichier APP.COE est bloqué (un cadenas apparaît), il est nécessaire de charger le programme MAC « **Buddy 8** » pour le déverrouiller.

20 TYPES DE FICHIERS

Type	Fréquence	Débit	Mono	Tps d'enreg.	Type	Fréquence	Débit	Mono	Tps d'enreg.
d'enregis-trement	d'échantil-lonnage		Stéréo	sur 1 GB	d'enregis-trement	d'échantil-lonnage		Stéréo	sur 1 GB
	Hz	kb/s	M / S	__h__m		Hz	kb/s	M / S	__h__m
WAV-PCM16	48000	768	M	2h53	BWF-MP1L2	32000	56	M	39h40
WAV-PCM16	48000	1536	S	1h26	BWF-MP1L2	32000	64	M	34h43
WAV-PCM16	44100	705	M	3h08	BWF-MP1L2	32000	64	S	34h43
WAV-PCM16	44100	1411	S	1h34	BWF-MP1L2	32000	80	M	27h46
WAV-PCM16	32000	512	M	4h20	BWF-MP1L2	32000	96	M	23h08
WAV-PCM16	32000	1024	S	2h10	BWF-MP1L2	32000	96	S	23h08
WAV-PCM16	24000	384	M	5h47	BWF-MP1L2	32000	112	M	19h50
WAV-PCM16	24000	768	S	2h53	BWF-MP1L2	32000	112	S	19h50
WAV-PCM16	22050	352	M	6h17	BWF-MP1L2	32000	128	M	17h21
WAV-PCM16	22050	705	S	3h08	BWF-MP1L2	32000	128	S	17h21
WAV-PCM16	16000	256	M	8h40	BWF-MP1L2	32000	160	M	13h53
WAV-PCM16	16000	512	S	4h20	BWF-MP1L2	32000	160	S	13h53
WAV-G729a	8000	8	M	277h44	BWF-MP1L2	32000	192	M	11h34
WAV-aLaw	48000	384	M	6h06	BWF-MP1L2	32000	192	S	11h34
WAV-aLaw	48000	768	S	3h03	BWF-MP1L2	32000	224	S	9h55
WAV-aLaw	44100	352	M	6h38	BWF-MP1L2	32000	256	S	8h40
WAV-aLaw	44100	705	S	3h19	BWF-MP1L2	32000	320	S	6h56
WAV-aLaw	32000	256	M	9h09	BWF-MP1L2	32000	384	S	5h47
WAV-aLaw	32000	512	S	4h34	BWF-PCM16	48000	768	M	2h53
WAV-aLaw	24000	192	M	12h12	BWF-PCM16	48000	1536	S	1h26
WAV-aLaw	24000	384	S	6h06	BWF-PCM16	44100	705	M	3h08
WAV-aLaw	22050	176	M	13h17	BWF-PCM16	44100	1411	S	1h34
WAV-aLaw	22050	352	S	6h38	BWF-PCM16	32000	512	M	4h20
WAV-aLaw	16000	128	M	18h18	BWF-PCM16	32000	1024	S	2h10
WAV-aLaw	16000	256	S	9h09	BWF-PCM16	24000	384	M	5h47
WAV-aLaw	12000	96	M	24h24	BWF-PCM16	24000	768	S	2h53
WAV-aLaw	12000	192	S	12h12	BWF-PCM16	22050	352	M	6h17
WAV-aLaw	11025	88	M	26h34	BWF-PCM16	22050	705	S	3h08
WAV-aLaw	11025	176	S	13h17	BWF-PCM16	16000	256	M	8h40
WAV-aLaw	8000	64	M	34h43	BWF-PCM16	16000	512	S	4h20
WAV-aLaw	8000	128	S	17h21	RAW-MP1L2	48000	32	M	69h26
WAV-uLaw	48000	384	M	6h06	RAW-MP1L2	48000	48	M	46h16
WAV-uLaw	48000	768	S	3h03	RAW-MP1L2	48000	56	M	39h40
WAV-uLaw	44100	352	M	6h38	RAW-MP1L2	48000	64	M	34h43
WAV-uLaw	44100	705	S	3h19	RAW-MP1L2	48000	64	S	34h43

WAV-uLaw	32000	256	M	9h09	RAW-MP1L2	48000	80	M	27h46
WAV-uLaw	32000	512	S	4h34	RAW-MP1L2	48000	96	M	23h08
WAV-uLaw	24000	192	M	12h12	RAW-MP1L2	48000	96	S	23h08
WAV-uLaw	24000	384	S	6h06	RAW-MP1L2	48000	112	M	19h50
WAV-uLaw	22050	176	M	13h17	RAW-MP1L2	48000	112	S	19h50
WAV-uLaw	22050	352	S	6h38	RAW-MP1L2	48000	128	M	17h21
WAV-uLaw	16000	128	M	18h18	RAW-MP1L2	48000	128	S	17h21
WAV-uLaw	16000	256	S	9h09	RAW-MP1L2	48000	160	M	13h53
WAV-uLaw	12000	96	M	24h24	RAW-MP1L2	48000	160	S	13h53
WAV-uLaw	12000	192	S	12h12	RAW-MP1L2	48000	192	M	11h34
WAV-uLaw	11025	88	M	26h34	RAW-MP1L2	48000	192	S	11h34
WAV-uLaw	11025	176	S	13h17	RAW-MP1L2	48000	224	S	9h55
WAV-uLaw	8000	64	M	34h43	RAW-MP1L2	48000	256	S	8h40
WAV-uLaw	8000	128	S	17h21	RAW-MP1L2	48000	320	S	6h56
BWF-MP1L2	48000	32	M	69h26	RAW-MP1L2	48000	384	S	5h47
BWF-MP1L2	48000	48	M	46h16	RAW-MP1L2	32000	32	M	69h26
BWF-MP1L2	48000	56	M	39h40	RAW-MP1L2	32000	48	M	46h16
BWF-MP1L2	48000	64	M	34h43	RAW-MP1L2	32000	56	M	39h40
BWF-MP1L2	48000	64	S	34h43	RAW-MP1L2	32000	64	M	34h43
BWF-MP1L2	48000	80	M	27h46	RAW-MP1L2	32000	64	S	34h43
BWF-MP1L2	48000	96	M	23h08	RAW-MP1L2	32000	80	M	27h46
BWF-MP1L2	48000	96	S	23h08	RAW-MP1L2	32000	96	M	23h08
BWF-MP1L2	48000	112	M	19h50	RAW-MP1L2	32000	96	S	23h08
BWF-MP1L2	48000	112	S	19h50	RAW-MP1L2	32000	112	M	19h50
BWF-MP1L2	48000	128	M	17h21	RAW-MP1L2	32000	112	S	19h50
BWF-MP1L2	48000	128	S	17h21	RAW-MP1L2	32000	128	M	17h21
BWF-MP1L2	48000	160	M	13h53	RAW-MP1L2	32000	128	S	17h21
BWF-MP1L2	48000	160	S	13h53	RAW-MP1L2	32000	160	M	13h53
BWF-MP1L2	48000	192	M	11h34	RAW-MP1L2	32000	160	S	13h53
BWF-MP1L2	48000	192	S	11h34	RAW-MP1L2	32000	192	M	11h34
BWF-MP1L2	48000	224	S	9h55	RAW-MP1L2	32000	192	S	11h34
BWF-MP1L2	48000	256	S	8h40	RAW-MP1L2	32000	224	S	9h55
BWF-MP1L2	48000	320	S	6h56	RAW-MP1L2	32000	256	S	8h40
BWF-MP1L2	48000	384	S	5h47	RAW-MP1L2	32000	320	S	6h56
BWF-MP1L2	32000	32	M	69h26	RAW-MP1L2	32000	384	S	5h47
BWF-MP1L2	32000	48	M	46h16					

Nota : le montage n'est pas possible en mode MPEG 1 LAYER 3.

RAW-MP1L3	48000	32	M	69h26	RAW-MP1L3	44100	112	S	19h50
RAW-MP1L3	48000	40	M	55h32	RAW-MP1L3	44100	128	M	17h21
RAW-MP1L3	48000	48	M	46h16	RAW-MP1L3	44100	128	S	17h21
RAW-MP1L3	48000	56	M	39h40	RAW-MP1L3	44100	160	M	13h53
RAW-MP1L3	48000	64	M	34h43	RAW-MP1L3	44100	160	S	13h53
RAW-MP1L3	48000	64	S	34h43	RAW-MP1L3	44100	192	M	11h34
RAW-MP1L3	48000	80	M	27h46	RAW-MP1L3	44100	192	S	11h34
RAW-MP1L3	48000	96	M	23h08	RAW-MP1L3	44100	224	S	9h55
RAW-MP1L3	48000	96	S	23h08	RAW-MP1L3	44100	256	S	8h40
RAW-MP1L3	48000	112	M	19h50	RAW-MP1L3	44100	320	S	6h56
RAW-MP1L3	48000	112	S	19h50	RAW-MP1L3	32000	32	M	69h26
RAW-MP1L3	48000	128	M	17h21	RAW-MP1L3	32000	40	M	55h32
RAW-MP1L3	48000	128	S	17h21	RAW-MP1L3	32000	48	M	46h16
RAW-MP1L3	48000	160	M	13h53	RAW-MP1L3	32000	56	M	39h40
RAW-MP1L3	48000	160	S	13h53	RAW-MP1L3	32000	64	M	34h43
RAW-MP1L3	48000	192	M	11h34	RAW-MP1L3	32000	64	S	34h43
RAW-MP1L3	48000	192	S	11h34	RAW-MP1L3	32000	80	M	27h46
RAW-MP1L3	48000	224	S	9h55	RAW-MP1L3	32000	96	M	23h08
RAW-MP1L3	48000	256	S	8h40	RAW-MP1L3	32000	96	S	23h08
RAW-MP1L3	48000	320	S	6h56	RAW-MP1L3	32000	112	M	19h50
RAW-MP1L3	44100	32	M	69h26	RAW-MP1L3	32000	112	S	19h50
RAW-MP1L3	44100	40	M	55h32	RAW-MP1L3	32000	128	M	17h21
RAW-MP1L3	44100	48	M	46h16	RAW-MP1L3	32000	128	S	17h21
RAW-MP1L3	44100	56	M	39h40	RAW-MP1L3	32000	160	M	13h53
RAW-MP1L3	44100	64	M	34h43	RAW-MP1L3	32000	160	S	13h53
RAW-MP1L3	44100	64	S	34h43	RAW-MP1L3	32000	192	M	11h34
RAW-MP1L3	44100	80	M	27h46	RAW-MP1L3	32000	192	S	11h34
RAW-MP1L3	44100	96	M	23h08	RAW-MP1L3	32000	224	S	9h55
RAW-MP1L3	44100	96	S	23h08	RAW-MP1L3	32000	256	S	8h40
RAW-MP1L3	44100	112	M	19h50	RAW-MP1L3	32000	320	S	6h56

Nota : le montage n'est pas possible en mode MPEG 1 LAYER 2, à 44.1 kHz.

RAW-MP1L2	44100	32	M	69h26	BWF-MP1L2	44100	32	M	32
RAW-MP1L2	44100	48	M	46h16	BWF-MP1L2	44100	48	M	48
RAW-MP1L2	44100	56	M	39h40	BWF-MP1L2	44100	56	M	56
RAW-MP1L2	44100	64	M	34h43	BWF-MP1L2	44100	64	M	64
RAW-MP1L2	44100	64	S	34h43	BWF-MP1L2	44100	64	S	64
RAW-MP1L2	44100	80	M	27h46	BWF-MP1L2	44100	80	M	80

RAW-MP1L2	44100	96	M	23h08	BWF-MP1L2	44100	96	M	96
RAW-MP1L2	44100	96	S	23h08	BWF-MP1L2	44100	96	S	96
RAW-MP1L2	44100	112	M	19h50	BWF-MP1L2	44100	112	M	112
RAW-MP1L2	44100	112	S	19h50	BWF-MP1L2	44100	112	S	112
RAW-MP1L2	44100	128	M	17h21	BWF-MP1L2	44100	128	M	128
RAW-MP1L2	44100	128	S	17h21	BWF-MP1L2	44100	128	S	128
RAW-MP1L2	44100	160	M	13h53	BWF-MP1L2	44100	160	M	160
RAW-MP1L2	44100	160	S	13h53	BWF-MP1L2	44100	160	S	160
RAW-MP1L2	44100	192	M	11h34	BWF-MP1L2	44100	192	M	192
RAW-MP1L2	44100	192	S	11h34	BWF-MP1L2	44100	192	S	192
RAW-MP1L2	44100	224	S	9h55	BWF-MP1L2	44100	224	S	224
RAW-MP1L2	44100	256	S	8h40	BWF-MP1L2	44100	256	S	256
RAW-MP1L2	44100	320	S	6h56	BWF-MP1L2	44100	320	S	320
RAW-MP1L2	44100	384	S	5h47	BWF-MP1L2	44100	384	S	384

21 PARAMETRAGE “USINE”

Paramétrages (Setup)						
Sélection de la langue	English					
Extinction automatique	30 s					
Economiseur d’écran	30 s					
Gestionnaire de la compression	**Nom**	**CORE**	**SR**	**BR**	**EXT**	
	HI QUALITY	WAV-PCM16	48000 Hz	1536 kbps ST	WAV	
	MUSIC	BWF-MP1L2	48000 Hz	256 kbps ST	BWF	
	SPEECH	BWF-MP1L2	48000 Hz	64 kbps MO	BWF	
	STENO	WAV-G729a	8000 Hz	8 kbps MO	WAV	
Gestionnaire des entrées	**Nom**	**Type**	**Gain**	**BST**	**PWR**	**FLT**
	DYN	EXT-MIC	+ 6 dB	+34 dB	OFF	20-20 kHz
	NAGRA	EXT-MIC	+ 9 dB	+ 19 dB	ON	100-20 kHz
	COND	EXT-MIC	+ 9 dB	+ 19 dB	OFF	100-20 kHz
	INT	INT-MIC	+ 10 dB	OFF	OFF	OFF
	LINEH	LINE	+ 24 dB	OFF	OFF	OFF
	LINEL	LINE	+ 0 dB	OFF	OFF	OFF
Paramétrage du haut parleur	Auto					
Vérrouillage du gain d'entrée	Désactivé					
Paramétrage du nom de fichier	USER					
Menu	Paramétrage de l’entrée	DYN				
	Sélection des mémoires « Utilisateur »	HI QUALITY				
	Sélection de la fonction VOR	OFF				
	Réglage du mode Stop de la fonction VOR	Pause REC				
	Réglage de la durée d’enregistrement en mode VOR	10 s				
	Réglage du mode AGC	- 5 dB				
	Réglage de la taille de la mémoire tampon	300 ms				
	Sélection du catalogue de travail	ARESM				
Affichage	RECLV	+ 108.0 dB				
	VOL	- 9.0 dB				

22 MESSAGES

Message	Symptom	Solution
“Key is locked, can’t power up!” ***"Verrouillage de l'appareil activé"***	Le bouton de verrouillage "Hold" est en position "ON".	Placer le bouton de verrouillage "Hold" en position OFF.
“If you want to change module, first stop recording!” ***"Changement de paramètres impossible en enregistrement"***	Le changement de la configuration de l'appareil est bloqué en enregistrement.	Arrêter l'enregistrement et presser la touche "C" afin d'afficher le menu de paramétrages 'Setup".
“Battery low power, will power off!” ***"Tension insuffisante, extinction de l'appareil"***	Apparaît pendant quelques secondes avant l'extinction de l'appareil. Si cela se produit pendant un enregistrement, le fichier en cours sera fermé et sauvegardé avant l'extinction.	Arrêter l'enregistrement, changer les piles ou brancher l'alimentation secteur.
“Disk is formatted!” ***"Le disque est formaté"***	Apparaît pendant quelques secondes su le disque a été formaté.	
“Stop record” ***"Arrêt de l'enregistrement"***	Apparaît (ainsi qu'une barre de progression) si la touche "Stop" est maintenue en enregistrement.	
“Not enough disk space to save …..!” ***"Espace disque insuffisant pour la sauvegarde"***	L'espace mémoire est insuffisant pour effectuer la sauvegarde d'un fichier monté.	Réduire la quantité de fichiers stockés (effacement).
“Power off” ***"Extinction"***	Apparaît (ainsi qu'une barre de progression) si la touche "Stop" est maintenue afin d'éteindre l'appareil.	

23 TABLEAU DE LANGUES

English	Spanish	French	German
Pause REC	Pausa REC	Pause ENR	Pause REC
Split track	Nuevo	Nouveau	Neuer Index
Cancel	Anula	Annul.	Abbruch
5 sec	5 sec	5 sec	5 sec
10 sec	10 sec	10 sec	10 sec
15 sec	15 sec	15 sec	15 sec
20 sec	20 sec	20 sec	20 sec
-5 dBFS	-5 dBFS	-5 dBFS	-5 dBFS
-8 dBFS	-8 dBFS	-8 dBFS	-8 dBFS
-11.5 dBFS	-11.5 dBFS	-11.5 dBFS	-11.5 dBFS
-14 dBFS	-14 dBFS	-14 dBFS	-14 dBFS
500 ms	500 ms	500 ms	500 ms
1000 ms	1000 ms	1000 ms	1000 ms
1.5 sec	1.5 sec	1.5 sec	1.5 sec
2 sec	2 sec	2 sec	2 sec
3 sec	3 sec	3 sec	3 sec
No loop	Sin bucle	Non	No Loop
Current	Actual	En cours	Datei
Order	Orden	Ordre	Liste
Random	Casual	Aléa.	Zufällig
Set input device	Dispositivo entrada	Entrée	Eingangsquelle

Set compress template	Formato plantilla	Format fichier	Template
Set VOR mode	Modo VOR	VOR	VOR Modus
Set VOR stop mode	Modo parada VOR	Mode VOR	VOR Stop Modus
Set VOR stop delay	Retardo parada VOR	Délai VOR	VOR Stop Delay
Set AGC target level	Nivel límite AGC	Niveau AGC	AGC Pegel
Set pre-rec buff	Memoria pregrabación	Mémoire tampon	Pre-Rec-Speicher
Set Loop mode	Modo bucle	Bouclage lecture	Loop Modus
Set work directory	Carpeta de trabajo	Dossier de travail	Arbeitsordner
Confirm	Acepta	Oui	Sicher?
DELE	Borra	Eff.	Löschen
Confirm file delete ?	Acepta borrar archivo?	Confirmer effacer ?	File wirklich löschen?
Don't change settings in record!	No cambia preajustes en grabación	Modification des paramètres impossible !	Einstellungen bei Aufnahme nicht verändern!
If you want to change module,first stop recording!	Pare la grabación si quiere cambiar el módulo!	Arrêt de l'enregistrement avant modification	Um Einstellungen zu ändern Aufnahme beenden!
Play	Lee	Lecture	Playback
Erase	Borra	Effacer	Löschen
Edit	Edita	Montage	Edit
Wipe	Limpiar	Sauver	Sichern
Copy to…	Copia a…	Copier…	Kopier…
Move To…	Mueve a…	Déplacer…	Beweg ...
Make dir	Crea dir	Créer	Neuer Ordner
Rename	Renombra	Renommer	Umbenennen
Return	Vuelve	Retour	Zurück
Play	Lee	Lecture	Playback
Move to…	Mueve a	Déplacer…	Verschieben nach
Move to…	Mueve a	Déplacer…	Verschieben nach
Entry	Entra	Entrée	Eingabe
Play	Lee	Lecture	Playback

File or directory not found	Archivo o directorio no encontrado	Non trouvé	Datei oder Ordner nicht gefunden
Erasing failed	Error al borrar	Efface. Échoué	Löschvorgang fehlgeschlagen
Folder isn't empty, operation failed	Archivo no vacío, operación fallada	L'action a échoué, dossier non vide	Ordner nicht leer, Vorgang fehlgeschlagen
NEWDIR	NUEVODIR	NOUVEAU	NEU
File operating path error!	Error dirección archivo	Chemin incorrect !	Dateipfad fehlerhaft
Failed to copy file!	Error al copiar archivo	La copie a échoué !	Kopieren fehlgeschlagen!
Failed to move file!	Error al mover archivo	Erreur déplacement !	Verschieben fehlgeschlagen!
Confirm del. directory and file(s)?	Confirmar borrar directorio y archivo(s)	Confirmer l'effacement ?	Löschen bestätigen!
English	Inglés	Anglais	Englisch
French	Francés	Français	Französ.
German	Alemán	Allemand	Deutsch
Polish	Polaco	Polonais	Polnisch
Spanish	Español	Espagnol	Spanisch
Chinese	Chino	Chinois	Chinesisch
Dutch	Holandés	Néerlandais	Holländisch
15 sec	15 sec	15 sec	15 sec
30 sec	30 sec	30 sec	30 sec
45 sec	45 sec	45 sec	45 sec
1 min	1 min	1 min	1 min
2 min	2 min	2 min	2 min
Disable	Inhábil	Non	Deaktivieren
15 sec	15 sec	15 sec	15 sec
Disable	Inhábil	Non	Deaktivieren
Off	Apagado	Non	Aus
Auto	Auto	Auto	Auto
Reset counter	Puesta a cero	Oui	Zurücksetzen
Format	Formato	Format	Format.

Manual	Manual	Non	Man.
Lock	Bloquear	Oui	Gesperrt
Select display language	Selección idioma	Langues	Sprache einstellen
Set auto power down	Ajuste apagado automático	Extinction automatique	Auto Ausschalten setzen
Set screen save	Ajuste salvapantalla	Economiseur d'écran	Bildschirmschoner setzen
Manager compress template	Gestión plantillas	Formats fichiers	Kompr. Templates verwalten
Manager input device	Gestión útiles entrada	Gestion entrées	Eingangsquellen verwalten
Set speaker mode	Modo escucha	Haut-parleur	Lautsprechermodus setzen
Clear record counter	Contador grabación a cero	Raz compteur	Aufnahmezähler Nullsetzen
Lock input device gain	Bloqueo ganancia útiles	Verrouillage gain	Einganspegel verriegeln
Set record name prefix	Prefijo nombres archivos	Entrée préfixe	Präfix Dateinamen setzen
Set date and time	Fecha y hora	Date & heure	Datum und Uhrzeit setzen
Restore factory settings	Restaurar ajustes fábrica	Paramètres usine	Werkseinstellung setzen
Format disk	Formatear disco	Formatage	Laufwerk formatieren
Check disk space	Comprobar espacio disco	Espace disque	Freien Speicher anzeigen
Check software ver	Versión programa	Version logicielle	Softwareversion anzeigen
Check machine ID	ID máquina	Identifiant ARES	Geräte ID anzeigen
File counter is cleared!	Contador a cero!	Le compteur est à 0 !	Dateizähler Nullgesetzt!
Disk is formatted!	Disco formateado!	Disque formaté !	Disk formatiert!
Formatting failed!	Error formateado!	Erreur formatage !	Format. Fehler!
New name	Nuevo nombre	Nouveau	Neuer Name
Template manage	Gestión plantillas	Gestion mémoires	Template Verwaltung
Input device manage	Gestión entradas	Gestion des entrées	Eingänge verwalten
Input record prefix	Prefijo grabación	Entrée du préfixe	Eingabe Aufn.Präfix
USB Power	Alimentación USB	Alim. USB	USB Speisung
USB Transfer	Volcado USB	Transfert USB	USB Übertragung
USB Charge	Carga USB	Charge USB	USB Ladung

Key is locked, please unlock first!	Teclado bloqueado, pf, desbloquee!	Déverrouiller clavier !	Bitte erst Taste entriegeln!
Key is locked, can't power up!	Teclado bloqueado, no arranca!	Clavier verrouillé !	Taste verriegelt, kann nicht einschalten!
Stop record	Para grabación	Stopper l'enr.	Aufnahmestop
Battery low power, will power off!	Bateria baja, se apagará	Batterie vide, extinction !	Batterie leer, wird ausgeschaltet!
Can't start record, because disk is full!	imposible iniciar grabación, disco lleno	Disque plein !	Keine Aufnahme möglich, Disk ist voll!
Save	Guarda	Sauve	Sichern
Don't	No	Non !	Nicht
Don't you save before quit?	Guardar antes de salir?	Sauver avant de quitter ?	Vor Beenden speichern?
Not enough disk space to save audio file!	Sin espacio para guardar archivo audio	Espace disque insuffisant !	Kein ausreichender Speicherplatz!
Jump position	Salto de posición	Saut position	Springe zu
Jump pos. error	Err. salto de pos.	Erreur position	Positions Error
Data will be lost!	Pérdida datos	Tout sera effacé !	Datenverlust
Please confirm?	Confirme, pf	Confirmer ?	Bestätigen?
Cut operation failed!	Error corte edición	Le montage a échoué !	Vorgang gescheitert!
Low power, please change battery!	Batería baja, pf cambielas	Changer la batterie !	Batterie leer, Batterie erneuern!
No File	Vacío	Vide	Leer
Resume factory setting!	Puesta a punto origen!	Paramètres par défaut !	Werkseinstellungen!
Date setting	Fecha actual	Entrée date	Datum setzen
File counter to be reset!	Contador ficheros a cero!	Le compteur sera raz !	Dateizähler Null setzten!
Set record mode	Modo de registro	Mode de sortie	Aufnahme Modos setzen
Normal	Directo	Direct	Normal
Tape mode	Regreso	Retour	Band Modus
Undo list	Deshaga lista	Liste des annulations	Rückgängig Liste
Marker list	Lista de marcador	Liste des marqueurs	Marker Liste
Zoom	Zoom	Zoom	Zoom
Set search speed	Elegir velocidad	Vitesse <<, >>	Setze Such Speed
Set input matrix	Matriz entrada	Matrice d'entrée	Setze Inp Matrix

Double Ch	2 Canales	Stéréo	Zweikanal
Mono L	Mono izdo	Mono G	Mono L
Marker not found	Marca no localizada	Marqueur non trouvé	Marker nicht gefun.
Undo list not found	Lista deshacer perdida	Undo non trouvé	UndoList nicht gef.
Selection is saved as file xxxx.xx	Selección guardada como xxxx.xx	Sauvegarde sous xxxx.xx	Auswahl gespeichert unter xxxx.xx
Save selection to a new file	Guardar selección en nuevo archivo	Sauvegarder la sélection	Auswahl speichern neu unter
Confirm operation?	Confirma operación?	Confirmer ?	Vorgang bestätig.?
Create marker at current position!	Crear marca en posición actual	Créer un marqueur ici !	Marker hier setzen
VOR off	Desconectar VOR	VOR coupé	VOR aus

24 SPECIFICATIONS

GENERAL

Stockage	Mémoire flash interne 1GB
Formats	PCM Linéaire ou compression MPEG 1 Layer II
A/D & D/A,	16 bit Philips UDA1380
Format de fichier	16 Bit Wave Format (xxx.WAV) or MPEG Raw (xxx.MP2)
Echnatillonnage	de 8 à 48 kHz
Débitss	32 à 384 kb/s
Mono/Stéréo	Commutable
Exemple d'autonomie en enregistrement	1h26mn en Stéréo 48 kHz PCM 34h43mn en Mono 48 kHz,64 kb/s
Plage de réglage	de 50 dB à 0 dB
Filtre	“Flat”, “LFA”
Contrôle de Gain Automatique	“ON”, “OFF” (ajustable)

ENTREES

Micro interne	Electret
Entrées micro	prise jack 3.5 mm stéréo
Alimentation micro	3V Electret
Sensibilité micro	Compatible micro dynamique & Electret
Entrée ligne	prise jack 3.5 mm stéréo
Sensibilité ligne	de 33 mV à 6.2 V pour 0 dB

SORTIE

Casque	prise jack 3.5 mm stéréo
Ligne	prise jack 3.5 mm stéréo
Niveau de sortie	0.9 V max
THD at 1 kHz	0.1 %
Bande passante	30 Hz – 20 kHz (à -3 dB en mode EE)
Dynamique en sortie ligne	> 80 dB
Dynamique en enregistrement	> 90 dB
Haut-parleur interne	0.1 W

ALIMENTATION

Batteries internes	2 x piles ou batteries “AA” (LR6)
Consommation	3 V, maximum 100 mA (autonomie : environ 10h)

DIMENSIONS ET POIDS

Dimensions	125 x 53 x 23 mm, sans capsule micro externe
Poids	150 g, piles incluses, sans capsule micro externe

25 DECLARATION DE CONFORMITE

DECLARATION DE CONFORMITE
DECLARATION OF CONFORMITY

FABRICANT:	Infomedia & Phihong pour NAGRAVISION
MANUFACTURER:	***Infomedia & Phihong for NAGRAVISION***
APPAREIL :	Ares-M & alimentation PSC03R-050
MODEL:	*Ares-M & power supply PSC03R-050*

NORMES APPLICABLES :
APPLICABLE NORMS:

Champ électromagnétique rayonné	EN 55022 Cl. B
Radiated electromagnetic field	*EN 55022 Cl. B*
Immunité aux champs électromagnétiques	EN 61000-4-3
Immunity to electromagnetic fields	*EN 61000-4-3*
Immunité aux décharges électrostatiques	EN 61000-4-2
Immunity to electrostatic discharges	*EN 61000-4-2*
Immunité aux aux transitoires électriques rapides en salves sur câbles d'entrées/sorties (500V)	EN 61000-4-4 level 1
Immunity to burst on input/output signal line (500V)	*EN 61000-4-4 level 1*

Cheseaux 4ème trimestre 2005
Cheseaux 4th quarter 2005

Signature

Gestion des déchets d'équipements électriques et éléctroniques
Regulation on waste electrical and electronical equipment

En fin de vie de l'appareil, amener à un centre de récupération des déchets.
This product contains elements that could harm the environment. Please dispose of it through an appropriate recycling centre.

NAGRAVISION SA KUDELSKI GROUP
Route de Genève 22
CH-1033 Cheseaux
Switzerland

Phone +41 (0)21 732-0101
Fax +41 (0)21 732-0100
E-mail : audio_pro@nagra.com